STEEL BALL RUN









PART 7


#92
HIGH VOLTAGE
PART 3


¡PUEDE HACER LO QUE SEA DENTRO DEL 'TIEMPO DETENIDO'!
¡¿PODRÉ GANAR CONTRA UNA HABILIDAD ASÍ...?!
AUNQUE DEJE MUCHO ESPACIO ENTRE NOSOTROS, ¡NI SIQUIERA PUEDO PERSEGUIR A 'DIO' DESDE ATRÁS...!

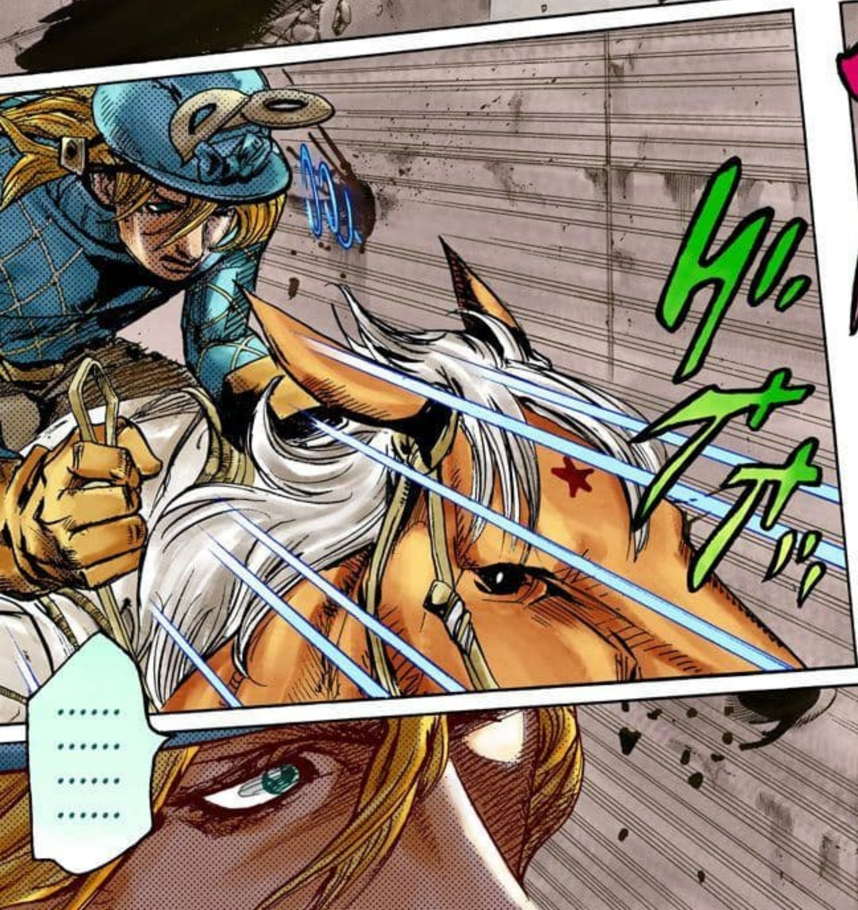

UGUAH!



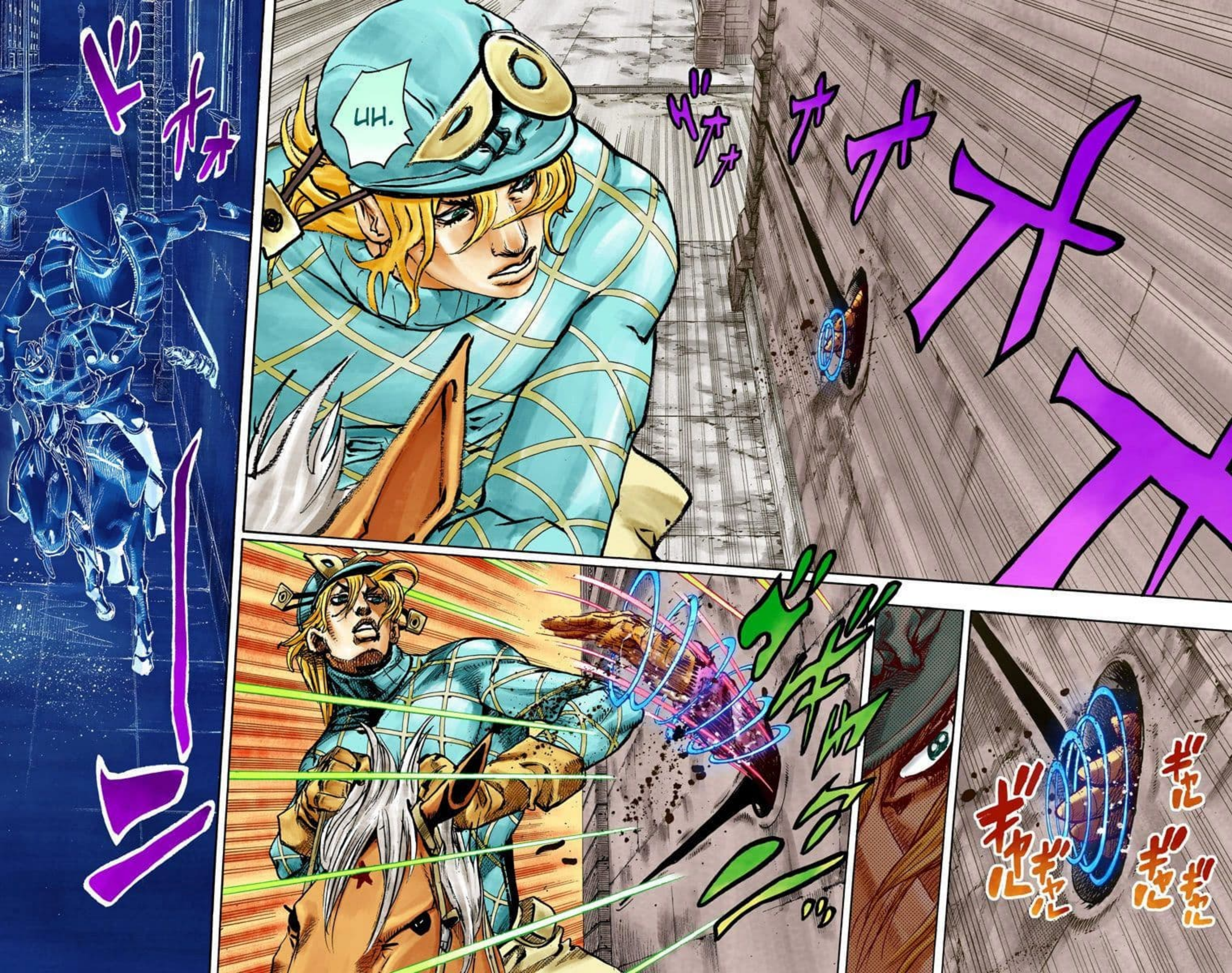

UGUAAH!






……
ゴオ

ド

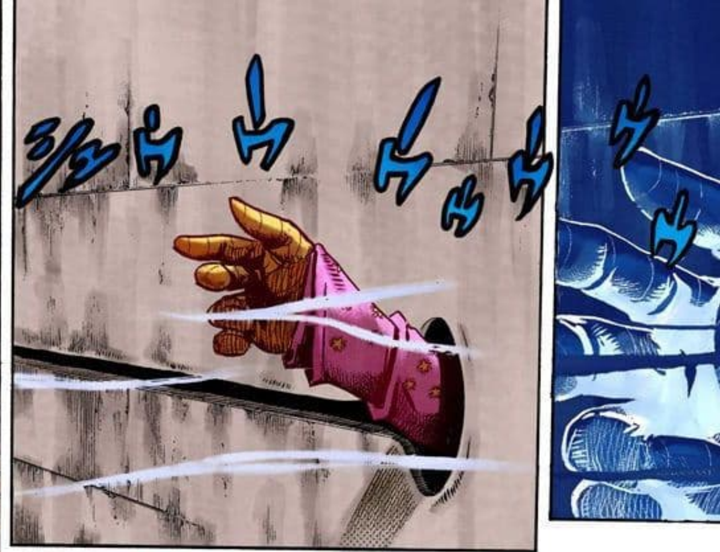


ドォォ
ーーン
UH.

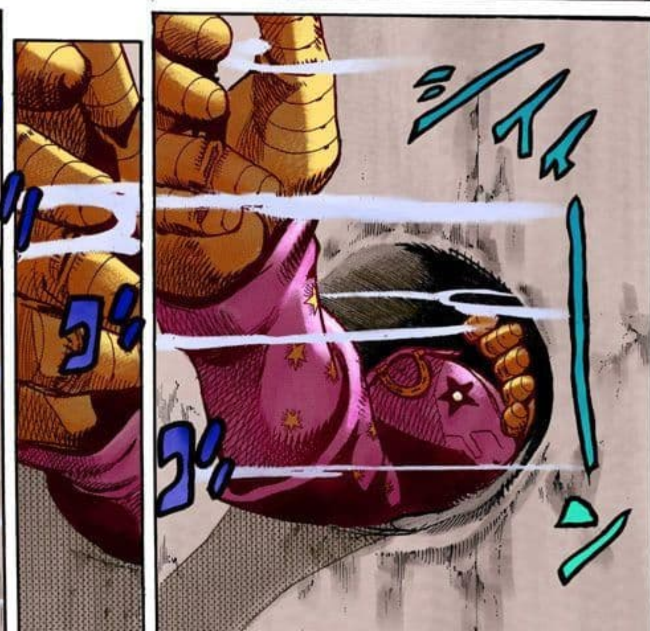



HAH!







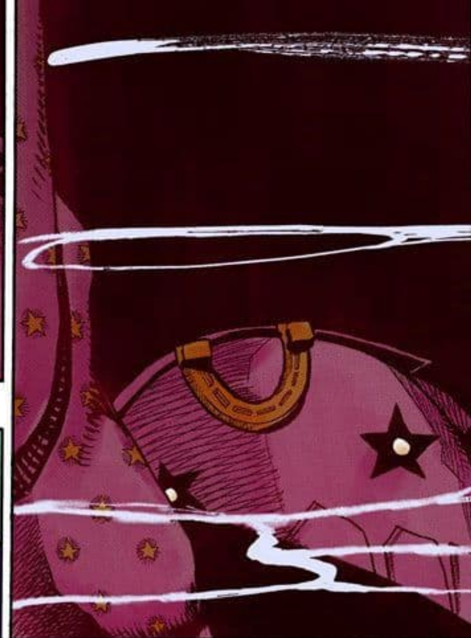


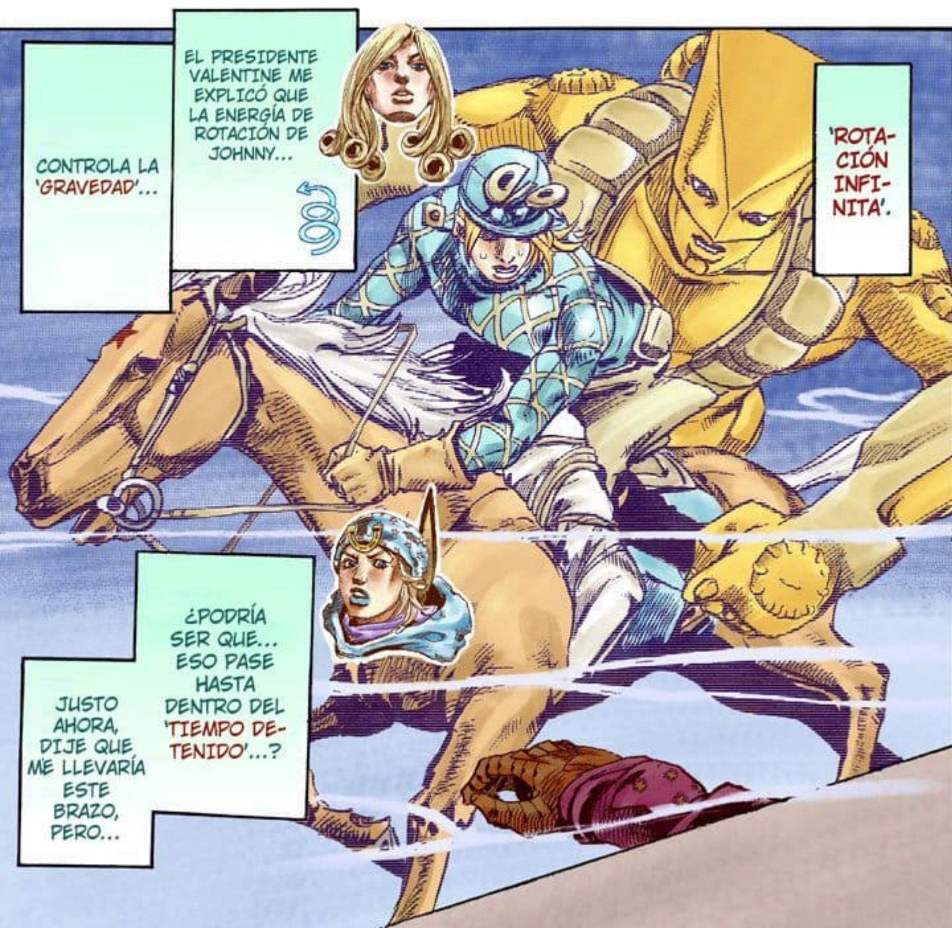

RETORCER

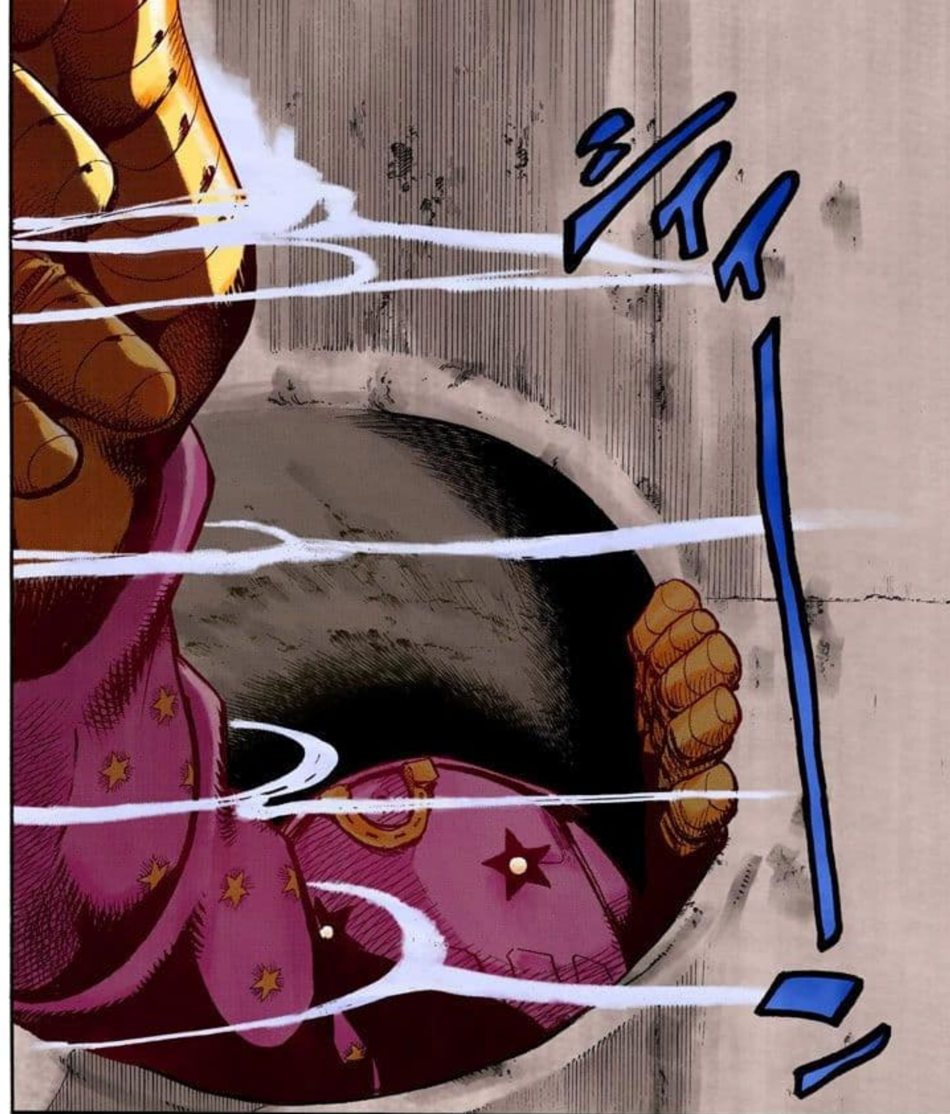

PERSEGUIRME ES UNA TONTERÍA...
ES INÚTIL. (MUDA DA)
INÚTIL. (MUDA) LO VOY A CORTAR.
ME LLEVARÉ ESTE 'BRAZO'...


CHUMI
MI


...UH.




'ROTACIÓN INFINITA'.
EL PRESIDENTE VALENTINE ME EXPLICÓ QUE LA ENERGÍA DE ROTACIÓN DE JOHNNY...
CONTROLA LA 'GRAVEDAD'...
¿PODRÍA SER QUE... ESO PASE HASTA DENTRO DEL 'TIEMPO DETENIDO'...?
JUSTO AHORA, DIJE QUE ME LLEVARÍA ESTE BRAZO, PERO...



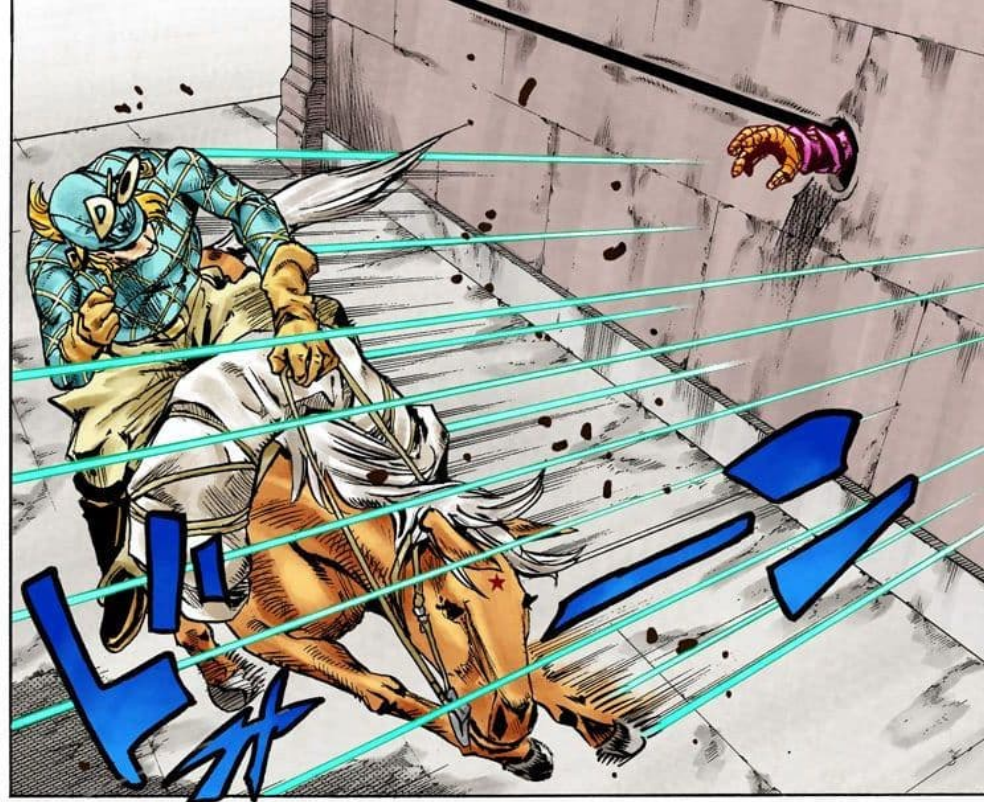

IMPOSIBLE...
SE ACABA— DE MOVER...
ALGO ME ESTÁ MIRANDO DESDE DENTRO DEL HOYO.


UUH
UUH.


GAB UUH
ゴロゴロ
ゴロゴロ




COMO PASÓ CON EL PRE-SIDENTE VALENTINE ...
JUSTO COMO ÉL DIJO.
SI ESA 'ROTACIÓN' ME TOCA, AUNQUE SEA SOLO UN POCO, SIGNI-FICARÁ MI DERROTA.
ESA 'ENERGÍA' ES PELIGROSA.. ES UN HA-BILIDAD QUE NO DEBERÍA SER...




ギャル
ギャルギャル





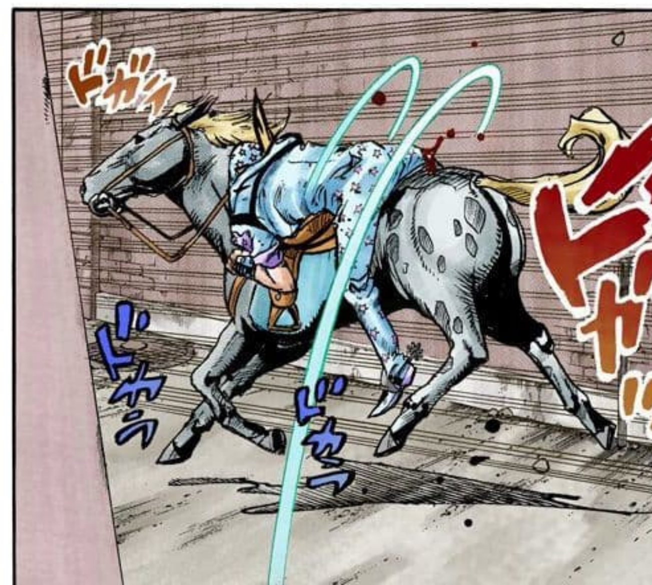

ドドドド

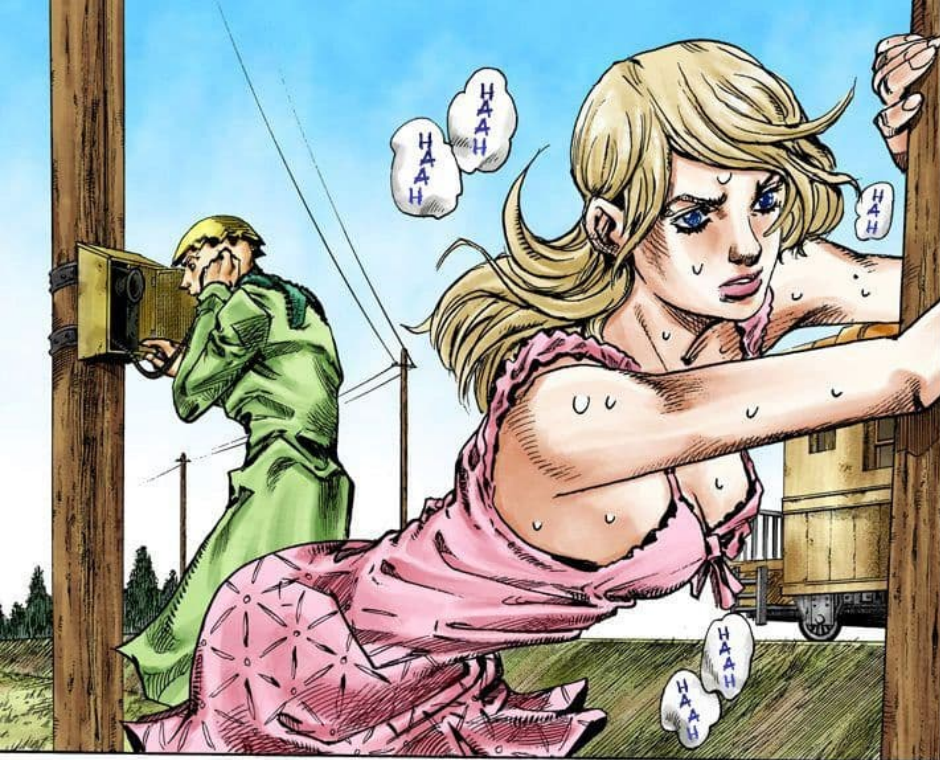


...AHORA QUE HA LLEGADO A ESTO, DEBO ESTAR 'PREPARADO' ...
EL JOHNNY JOESTAR DE ESTE MUNDO ES MI 'MÁS GRANDE PRUEBA'.
Y VOY A 'SUPERAR' ESTA PRUEBA Y LO 'MATARÉ SIN FALLAR'.


HAAH
HAH
HAAH


EN ESTA SITUACIÓN, QUISIERA DECIR ALGO RUDO...
COMO GYRO LO HARÍA.
HAH
HAAH



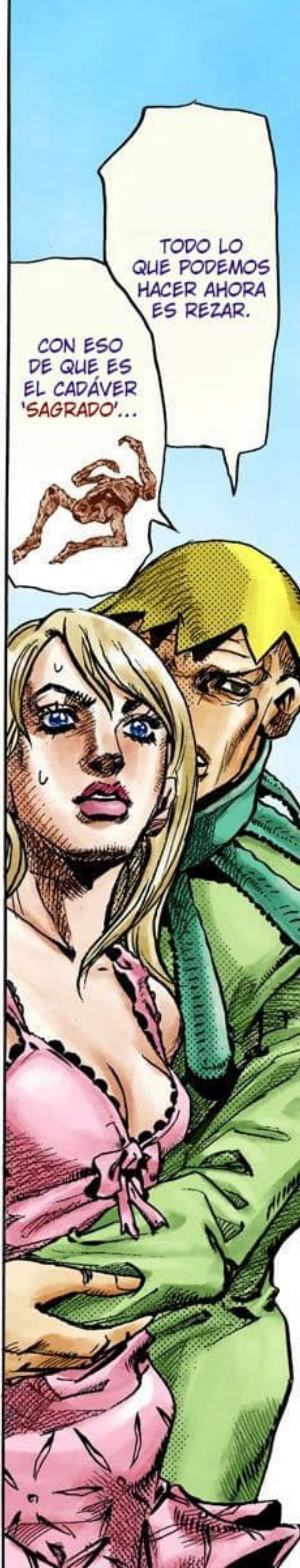

HAAH
HAAH
HAH
HAAH
HAAH


A ESTE PUNTO, ES IMPOSIBLE, LUCY.
LOS BOTES YA CRUZARON EL MAR.
YA NO ESTÁ DENTRO DE MI PODER EL EVITAR QUE 'DIO' CORRA.
TODA LA POLICÍA Y LOS GUARDIAS ESTÁN BUSCANDO AL 'PRESIDENTE DESAPARECIDO' AHORA MISMO.


YA NO HAY NADA QUE PODAMOS HACER.



EL QUE SALIÓ DE DEBAJO DEL SUELO ES 'DIO'.
EL QUE MURIÓ CUANDO ESTÁBAMOS EN EL TREN...



DEPENDERÁ DE A QUIEN ESCOGERÁ LA VOLUNTAD DEL 'CADÁVER'...

¿...EN SERIO?

......
......



¿ENTONCES QUÉ LE PASARÁ A JOHNNY?

ドジョオオーーッ

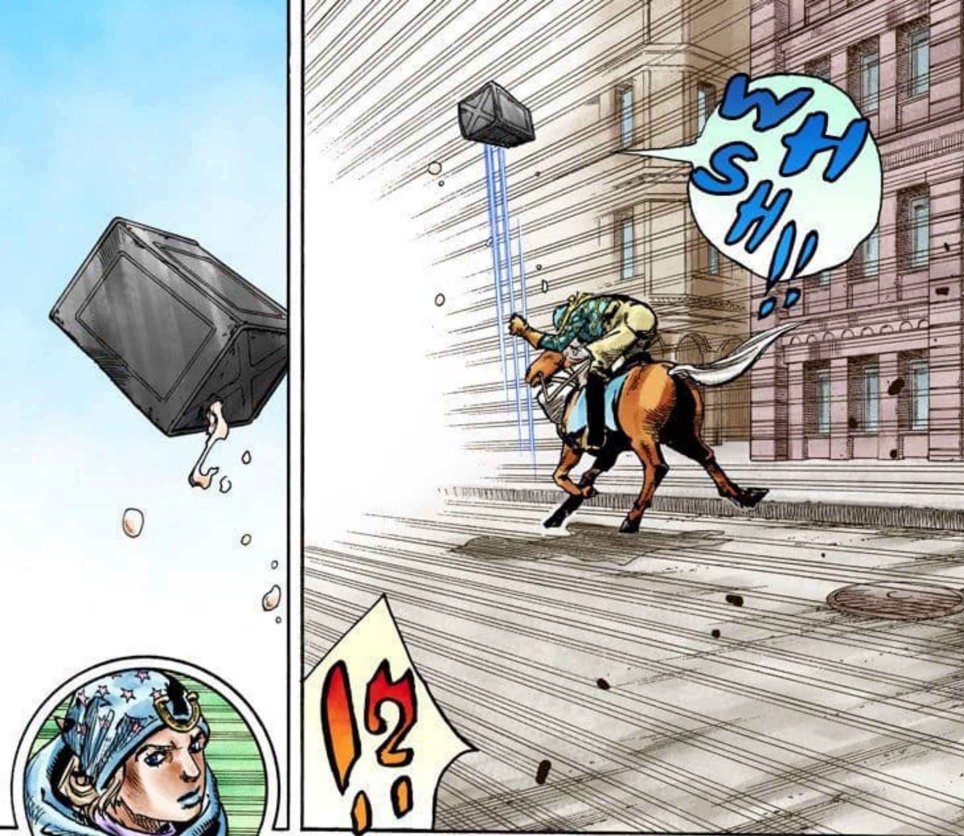
ドドドドドドド



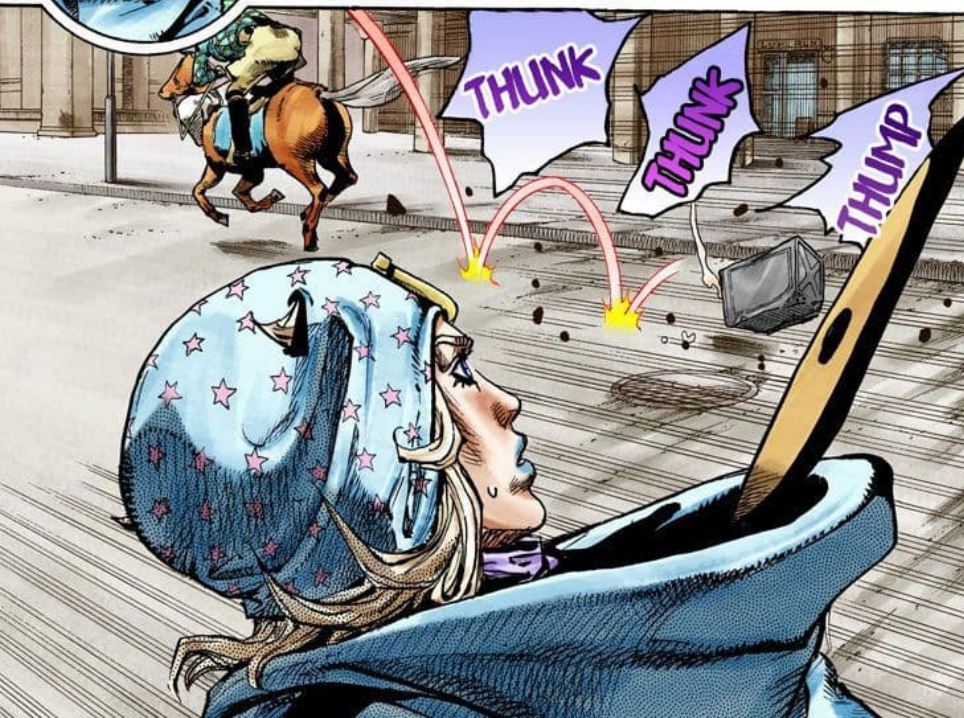

ドドドド


AHÍ ESTÁ EL GRUPO PRINCIPAL. Y... EL 'PUENTE DE BROOKLYN'.
UNA VEZ QUE CRUCEMOS ESE PUENTE, ESTAREMOS EN 'MANHATTAN'.
ドドドド


PERO NO PUEDO ACERCARME MÁS DETRÁS DE DIO...
SI ENTRO EN EL RANGO DEL DISPARO, LANZARÁ 'CUCHILLOS' Y COLGARÁ 'ALAMBRES' Y ME MATARÁ.
ドドド

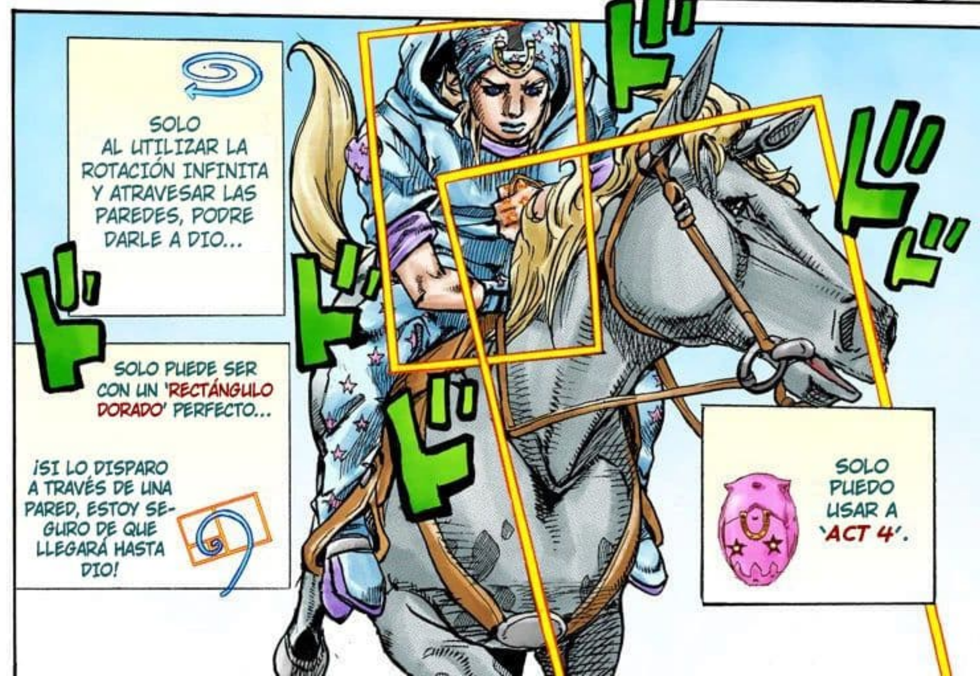

WHSH!!
!?



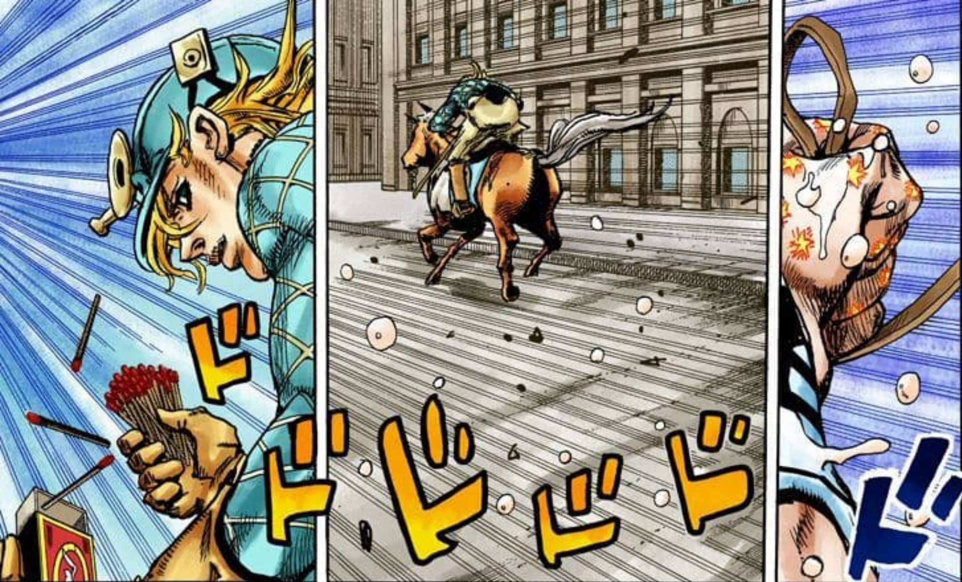

THUNK
THUNK
THUMP


GAS
TENGO QUE ATACAR DE ALGUNA MANERA DONDE ÉL NO LO 'VERÁ'...
O DE UNA MANERA EN LA QUE NO LO 'ESCUCHE'.
ES LA ÚNICA FORMA EN LA QUE PODRÉ DISPARAR LAS 'UÑAS BALA'...


SI ME PERCIBE,
NECESITO CRONOMETRARLO PARA QUE SEA CUANDO ÉL NO PUEDE PARAR EL TIEMPO.
SOLO PUEDO HACERLO EN UN MOMENTO DONDE LA 'FORMA DE DIO' ESTÉ ESCONDIDA EN UN PUNTO CIEGO POR ALGUNA PARED...


SOLO PUEDO USAR A 'ACT 4'.
SOLO AL UTILIZAR LA ROTACIÓN INFINITA Y ATRAVESAR LAS PAREDES, PODRE DARLE A DIO...
SOLO PUEDE SER CON UN 'RECTÁNGULO DORADO' PERFECTO...
¡SI LO DISPARO A TRAVÉS DE UNA PARED, ESTOY SEGURO DE QUE LLEGARÁ HASTA DIO!
ドドド




ドドドドド
ドッ


ゾロリッ


......
......
......

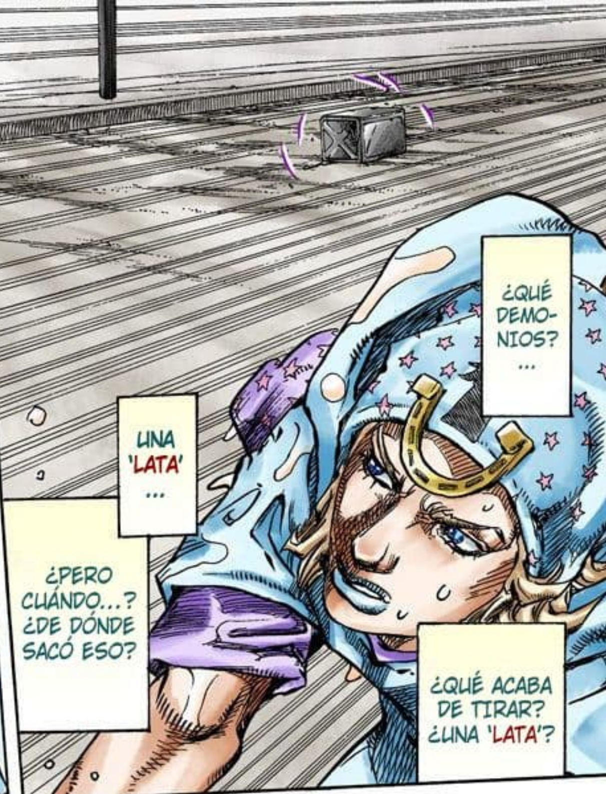

!!



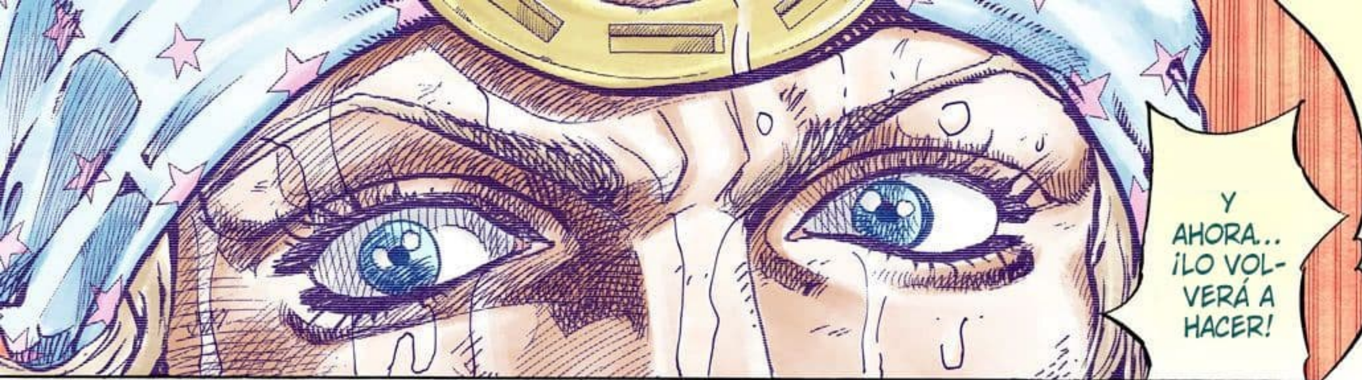

ジボッ


ヌルッ




¿QUÉ DEMONIOS? ...
UNA 'LATA' ...
¿PERO CUÁNDO...? ¿DE DÓNDE SACÓ ESO?
¿QUÉ ACABA DE TIRAR? ¿UNA 'LATA'?


HAH!
E...
¡ESTE OLOR!
GOTEAR
GOTEAR
GOTEAR
GOTEAR
GOTEAR



¡JUSTO AHORA, DETUVO EL TIEMPO SIN QUE YO ME DIERA CUENTA! ¡LO QUE ME TIRÓ ENCIMA ES GASOLINA!








LA VICTORIA ES MÍA... ESTE 'CADÁVER' ME PERTENECE.





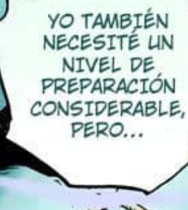



HA-


Y AHORA COMIENZA LA DIVERSIÓN...

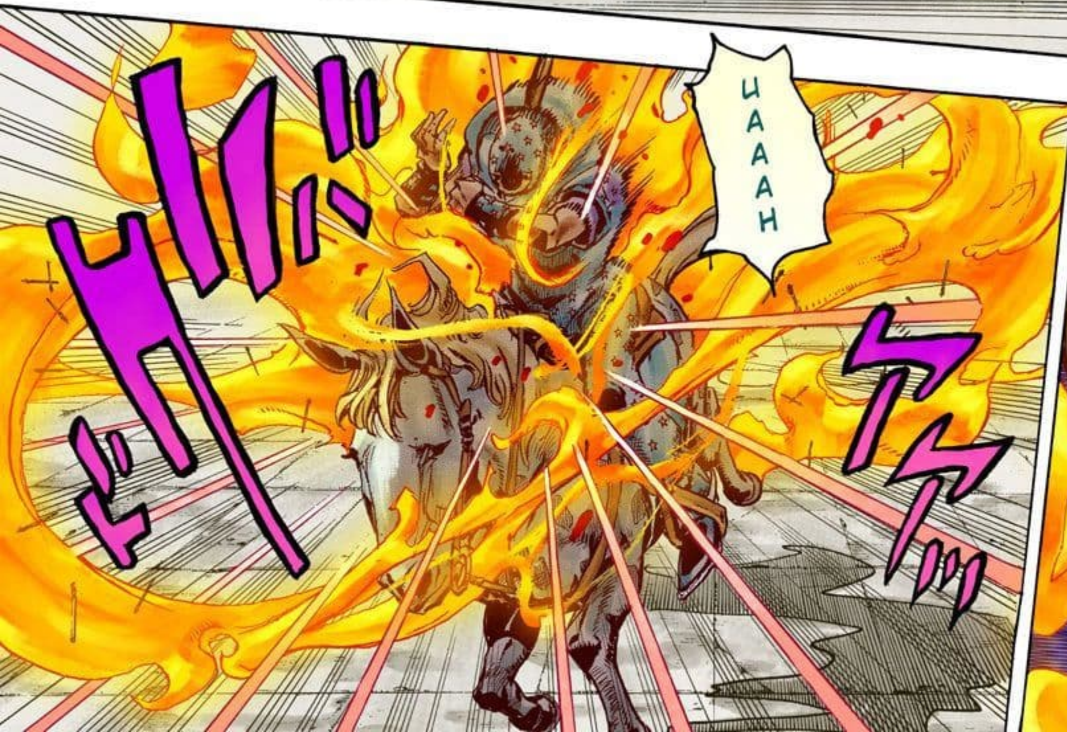

MI 'PLAN' ESTÁ COMPLETO...


MI PLAN PARA CUANDO EL TIEMPO CONTINÚE; TU 'TUSK' SERÁ COMPLETAMENTE ANIQUILADO.


YO TAMBIÉN NECESITÉ UN NIVEL DE PREPARACIÓN CONSIDERABLE, PERO...


YA LO HABÍA DECIDIDO DENTRO DE MI CORAZÓN.

AA
AA

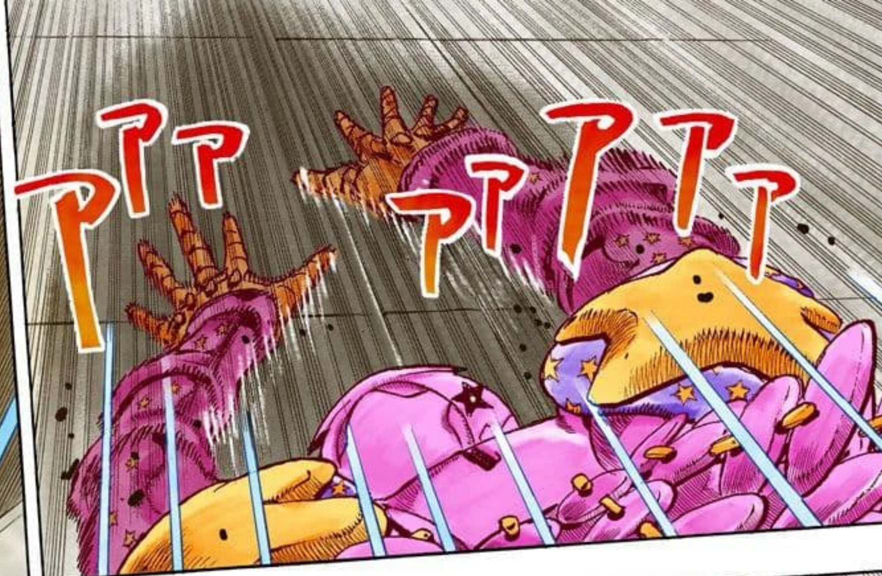

UAAAH


ボッ!!




ボッ
AAAAAAAAAAA

ドンドンドンッ
ドンッ
ドンッ
'ACT 4'!
ビシャアアァーッ











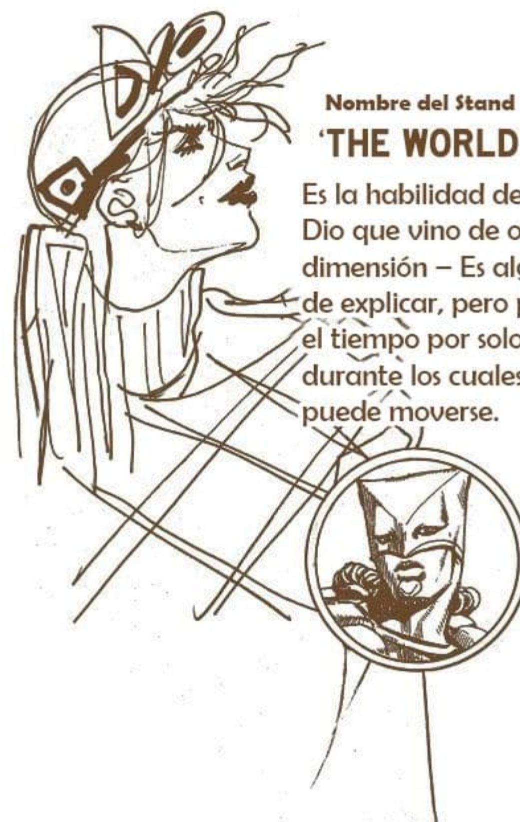
¡MALDITA SEA! DEBAJO DEL PAVIMENTO... ¡NECESITO ENTRAR A LAS 'ALCANTARILLAS' O NO PODRÉ APAGAR ESTO!

¡ASÍ QUE ESTE ES DIO...! NO PUDE PREDECIR NADA DE LO QUE PASARÍA... ¡PERO DEFINITIVAMENTE TE VOY A DISPARAR CON MI 'ACT 4'!

#93

HIGH VOLTAGE

PART 4



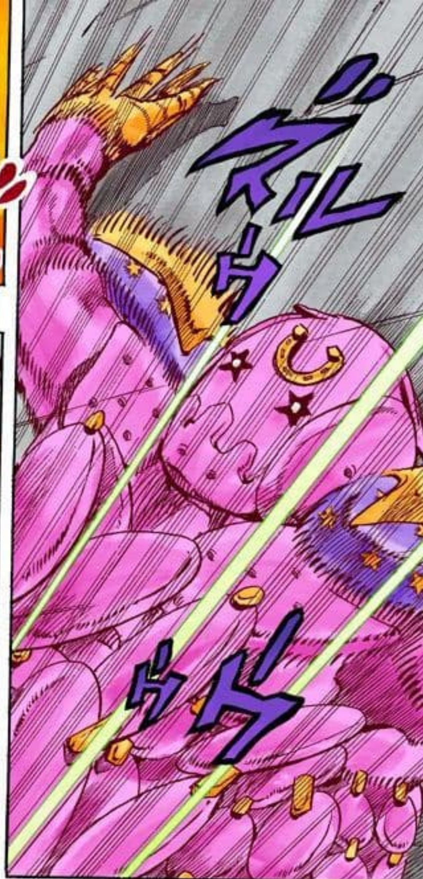
Nombre del Stand -

'THE WORLD'

Es la habilidad de Stand del Dio que vino de otra dimensión – Es algo extraño de explicar, pero puede detener el tiempo por solo 5 segundos, durante los cuales solo Dio puede moverse.

ドバッバッ

バシャッ バシャ バシャ バシャッ バシャアーッ







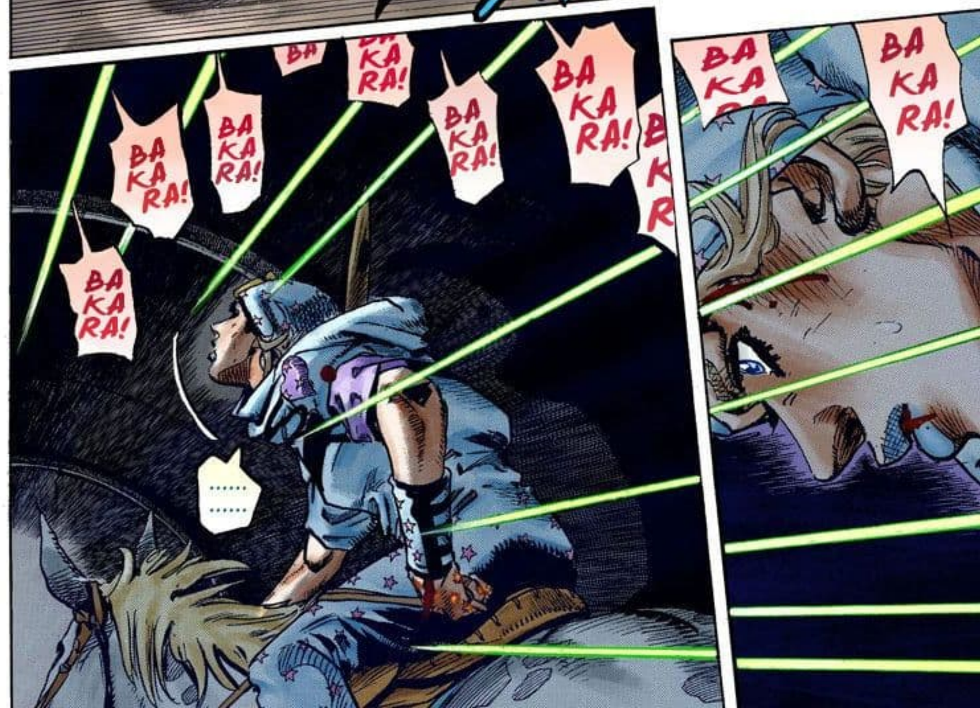




!?
!!
!!

ドドドド
JOHNNY
...
......
......

......
......
......
ドドドド
バシャ
バシャ


BA
KA
RA!
BA
KA
RA!
BA
KA
RA!
BA
KA
RA!
BA
KA
RA!
BA
KA
RA!
BA
KA
RA!
......
......

ドドドド
ドドドド
BA KA RA!
BA KA RA!
BA KA RA!
BA KA RA!
BA KA RA!
BA KA RA!
BA KA RA!
BA KA RA!
BA KA RA!
ドドド
ガオン
ドドドドドド

¡AQUÍ ESTÁ EL GRUPO A LA CABEZA!
¡SE ESTÁN ACERCANDO AL 'PUENTE DE BROOKLYN'!























¡SE EXACTAMENTE CUÁLES PISADAS SON TUYAS!

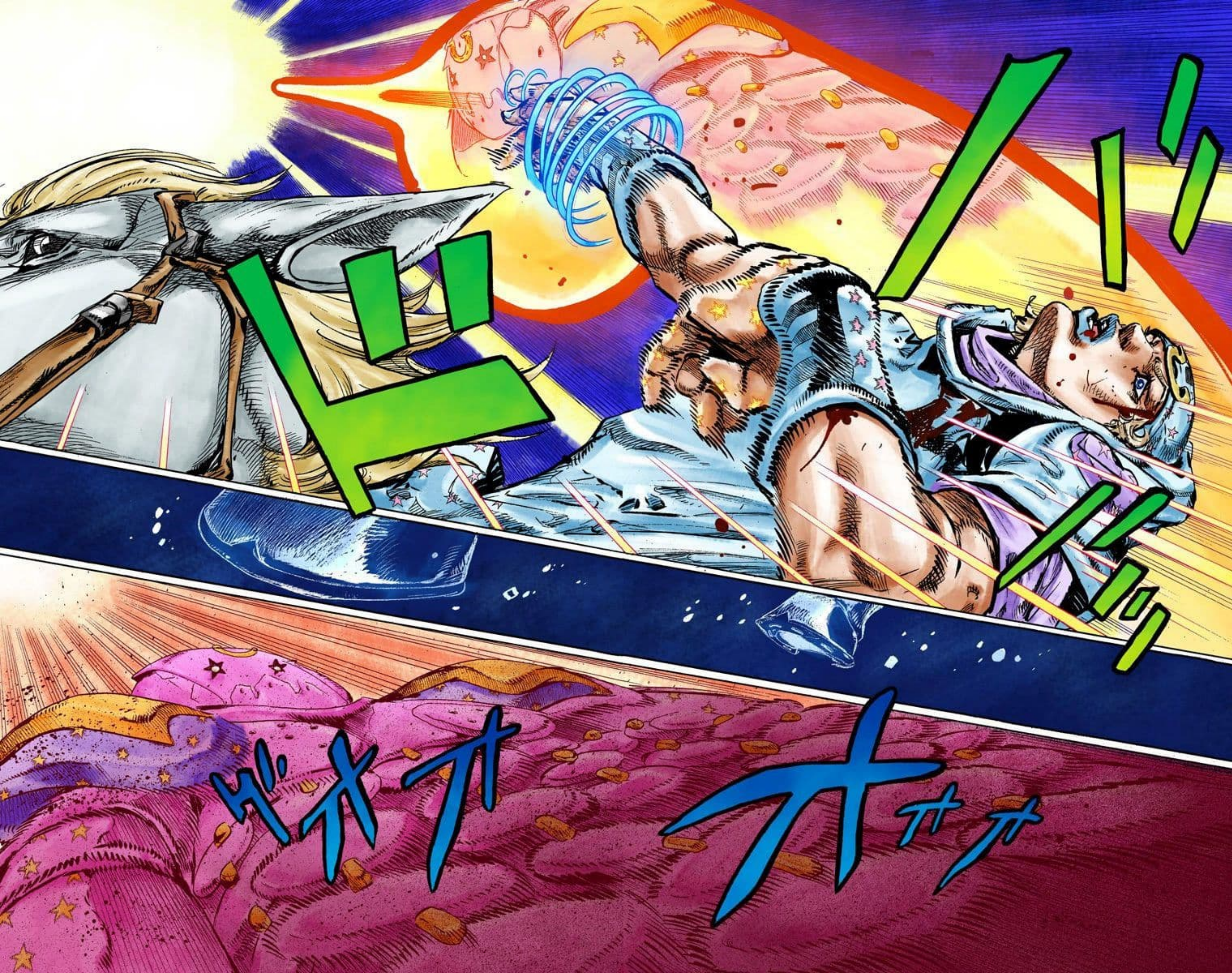
DIO!

BAKARA! BAKARA! BAKARA! BAKARA!

DOKARA DOKA! PAKARA!

PUEDO DISTINGUIR CUALES SON TUYAS...

¡AQUÍ!


ゴオオ
オォォ



WOAAA——H!
¡NO LO PUEDO CREER, QUE INCREÍBLE HAZAÑA EN ESTA SITUACIÓN!
'DIO'——!



¡SUS ADMIRADORAS CORRIERON HACIA ÉL Y PARARON SU CABALLO!

¡ESTÁN SUBIENDO SOBRE EL CABALLO!

¿¡SERÁ QUE SER UNA TENDENCIA EN LA PRENSA ES MÁS IMPORTANTE PARA ÉL QUE LA BATALLA HACIA LA META?!





¿¡O ESTARÁ TAN SEGURO DE SU VICTORIA QUE SIENTE QUE TIENE TIEMPO DE SOBRA ?!

ドォォン
グォォオ
ザォォ
ビタァ
パァァァ

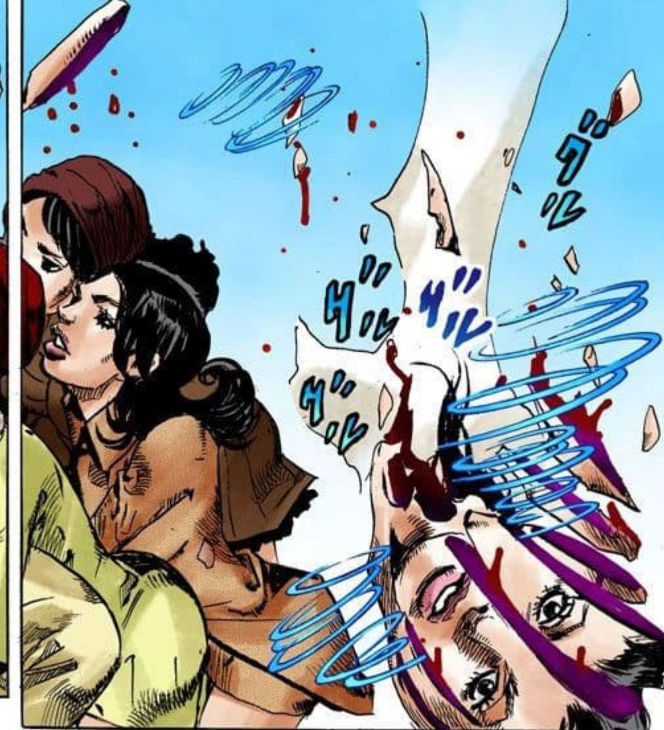

HMPH!
HEY, HEY,
QUE TERRIBLE,
ESE NO FUE MI CRIMEN, JOHNNY.
TÚ FUISTE QUIEN LAS MATÓ...


CHICAS TAN LINDAS Y PURAS...
ES UNA PENA...
SE ROMPIERON EN PEDAZOS Y MURIERON...
AUNQUE PARECE QUE SE FUERON A OTRA DIMENSIÓN.


TÚ LAS MATASTE.
SUFICIENTE... USTEDES, BÁJENSE DEL CABALLO.


¡¿Y AHORA QUE ESTÁ PASANDO?!
NO PUDE VER QUÉ PASÓ EXACTAMENTE...

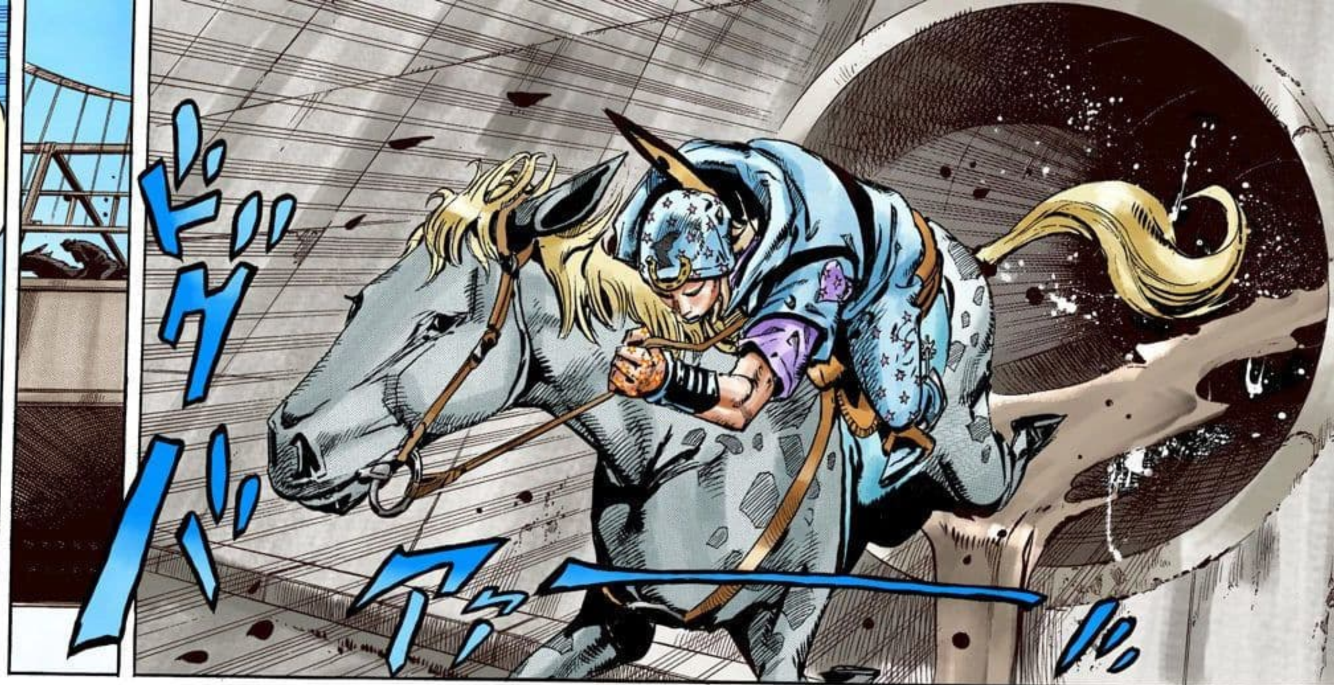





BA
BAKARA!
BAKARA!
BAKARA!
!?
......


!!



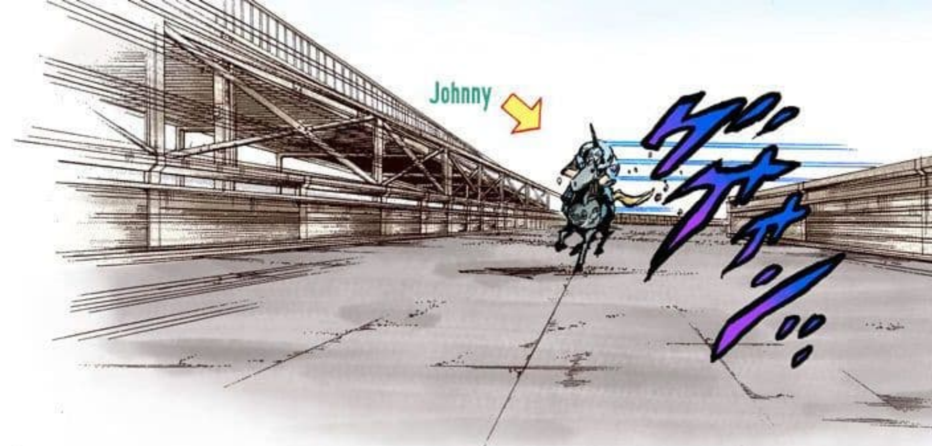


¡SOLO QUEDAN 3 KILÓMETROS HASTA LA META!

¡LOS ESPECTADORES LLENAN EL ÁREA PEATONAL DEL PUENTE!

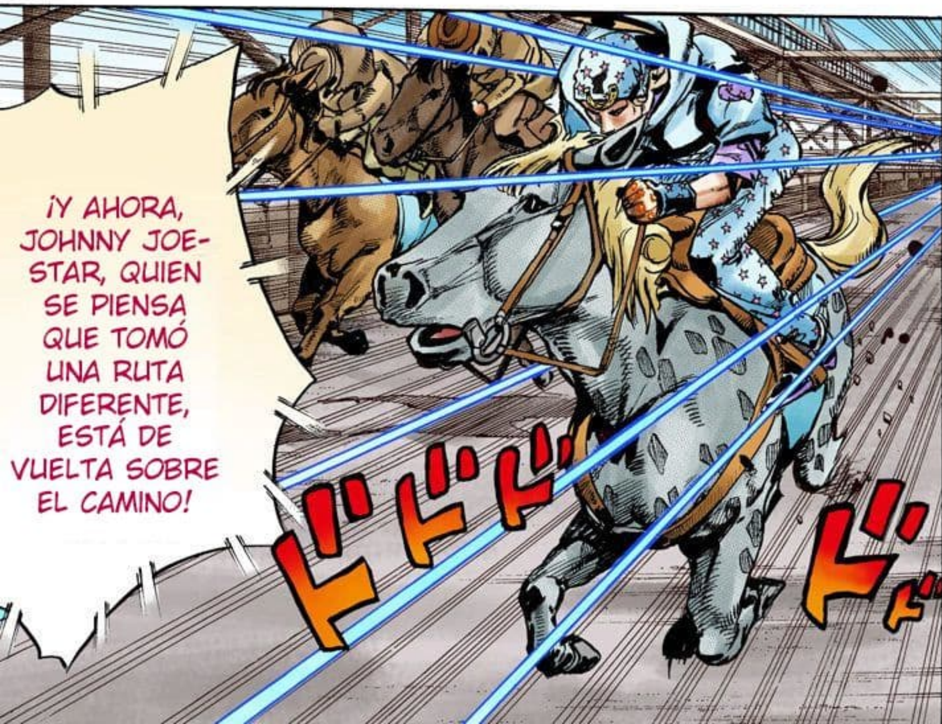
CON LA 'ESTATUA DE LA LIBERTAD' POR DETRÁS DE SU HOMBRO IZQUIERDO, ¡CADA CABALLO CORRE SOBRE EL PUENTE DE BROOKLYN!


Dio
MI OPORTUNIDAD SERÁ 'ANTES' DE QUE TERMINEMOS DE CRUZAR. ANTES DE QUE EL NÚMERO DE ESPECTADORES AUMENTE DE NUEVO...
ANTES DE 'DISPARAR' MI UÑA BALA...
NECECITO ESTAR LO MÁS CERCA POSIBLE DE ÉL...


Johnny


Dio


Johnny


¡Y AHORA, JOHNNY JOESTAR, QUIEN SE PIENSA QUE TOMÓ UNA RUTA DIFERENTE, ESTÁ DE VUELTA SOBRE EL CAMINO!


A JUZGAR POR LA DISTANCIA BASADA EN EL SONIDO QUE PROVOCAN LAS 'PESUÑAS' DE SU CABALLO
COMO LO PENSÉ, LA ÚNICA MANERA DE ACABAR CON 'DIO' ES DESE UN RANGO MÁS CORTO.
A ESTA DISTANCIA, SERÁ IMPOSIBLE GOLPEARLO...


Johnny

WOO———AH!

¡AHORA PARECE QUE DIO TAMBIÉN ESTÁ COMENZANDO A ACELERAR!



SE ESTÁ ALEJANDO LENTAMENTE DEL CORREDOR NELLYVILLE, EN EL 5TO LUGAR.

¡Y ACERCÁNDOSE A DIEGO BRANDO, QUIEN ESTÁ ACTUALMENTE EN EL 3ER LUGAR!



Sloop John B

Dio

Pocoloco

Higashikata

PERO...

¡'JOHNNY JOESTAR' HA DADO UN ESTALLIDO ADICIONAL DE VELOCIDAD PARA ALCANZAR AL GRUPO PRINCIPAL!

¿EXACTAMENTE QUE ESTÁ ESPERANDO? ¿QUÉ PODRÍA ESTAR PENSANDO?

¡EN MANOS INEXPERTAS, LA ACELERACIÓN HARÍA QUE EL CABALLO EVENTUALMENTE PIERDA EL CONTROL! ¡SE REQUIERE DE SINCRONIZACIÓN PERFECTA!



¡EN LA VISTA DEL PUENTE DE BROOKLYN, HA HECHO UN ESFUERZO QUE PARECE SER TODA SU VELOCIDAD!



Johnny

¡¿ES ESTO UN ACTO SUICI - DA?!

¡¿O UN ACTO PREMEDITADO POR PARTE DE DOS GENIOS JINETES?!

Dio

Johnny

¡Y AHORA, A VELOCIDADES INCREÍBLES, DIEGO BRANDO Y JOHNNY JOESTAR SE HAN SALIDO DEL GRUPO PRINCIPAL!

Dio

Johnny

¡SE ESTÁN ALE- JANDO!

¡SE ESTÁN ALE- JANDO!

¡LOS OTROS CORRE- DORES NO ESTÁN ACEPTANDO LA INVITA- CIÓN!

¡A ESTE PUNTO, LOS COMPETIDORES ESTÁN YENDO A SU VELOCIDAD MÁXIMA!

¡EN 2NDO - JOHNNY JOESTAR ESTÁ PER- SIGUIENDO! ¡Y EN 1RO - DIO TRATA DE ESCAPAR DE ÉL!


'DIO'. SU...
Dio
¡SU 'HABILIDAD'. PARA 'DETENER EL TIEMPO'...!


JUZGANDO CON LO QUE HE PERCIBIDO HASTA AHORA, DESDE EL PUNTO DE VISTA DE DIO, HAY UN 'PERIODO DE TIEMPO' DURANTE EL CUAL PUEDE DETENER EL TIEMPO.
DIRÍA QUE PROBABLEMENTE SON 'UNOS POCOS SEGUNDOS'...
EL PERIODO MÁXIMO DURANTE EL CUAL PUEDE PARAR EL TIEMPO PROBABLEMENTE ES DE 'UNOS 5 SEGUNDOS'.


DIO SOLO PUEDE MOVERSE EN EL TIEMPO DETENIDO DURANTE ESE INTERVALO...
EN ESE CASO, ME PONDRÉ EN UNA POSICIÓN QUE ESTÉ A APENAS '5 SEGUNDOS' LEJOS DE ÉL... ¡Y DISPARARÉ!


......
......
......


¿VIENES HACIA ACÁ, JOHNNY...? ENTONCES ACÉRCATE Y DISPÁRAME.
SOLO INTENTA DISPARARME CON TUS 'UÑAS BALA' DE ROTACIÓN INFINITA...
PORQUE TODO ESTÁ YENDO 'DE ACUERDO A MI PLAN'.




¡JOHNNY PREDECIRÁ EL RANGO DE 'THE WORLD' Y TRATARÁ DE ACERCARSE LO MÁS POSIBLE ANTES DE DISPARAR!
¡ÉL DEBERÍA PREDECIR LOS '5 SEGUNDOS'...!
YO, TAMBIÉN... DEBO HACER UN SACRIFICIO PARA OBTENER UN PREMIO EQUIVALENTE A ESO...
CIERTAMENTE, YO SERÉ EL VENCEDOR.




VOY A EMPALA-RTE.
TE HARÉ PEDAZOS...

¡VEN, JOHNNY JOESTAR!

¡LA CONCLUSIÓN LLEGARÁ 'MÁS RÁPIDO' AHORA QUE CUANDO EL TIEMPO ESTÁ DETENIDO!





¡QUEDAN
'5' SEGU-
NDOS!

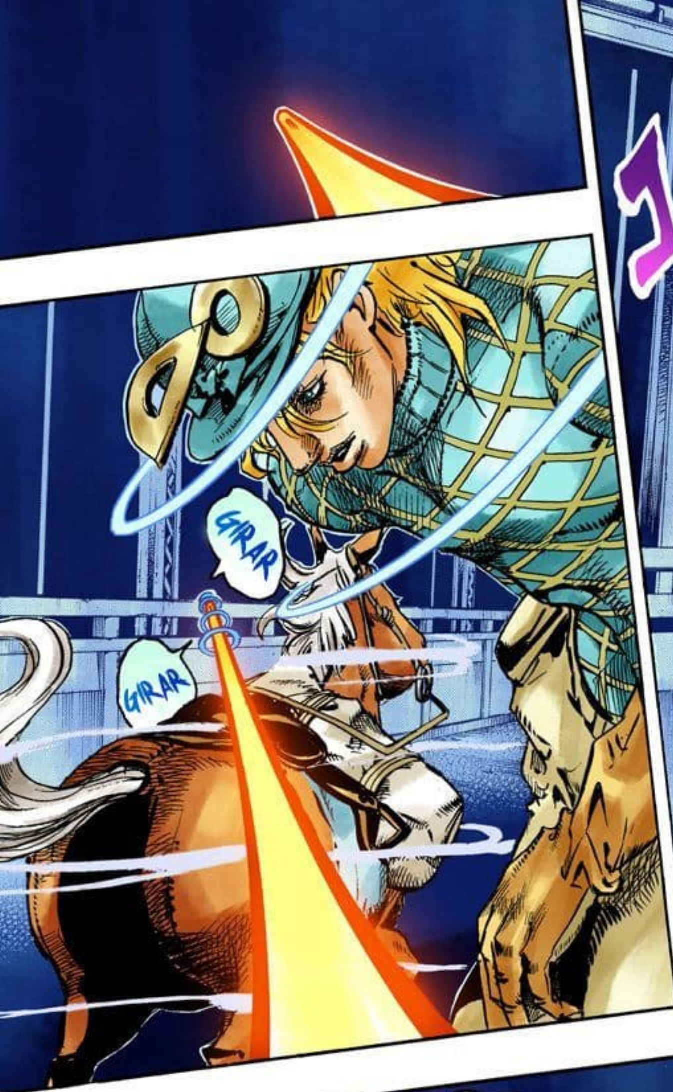
'THE WORLD'.

EL TIEMPO SE HA DETENIDO... 'QUEDAN 5 SEGUNDOS'.

#94

WORLD OF STARS AND STRIPES



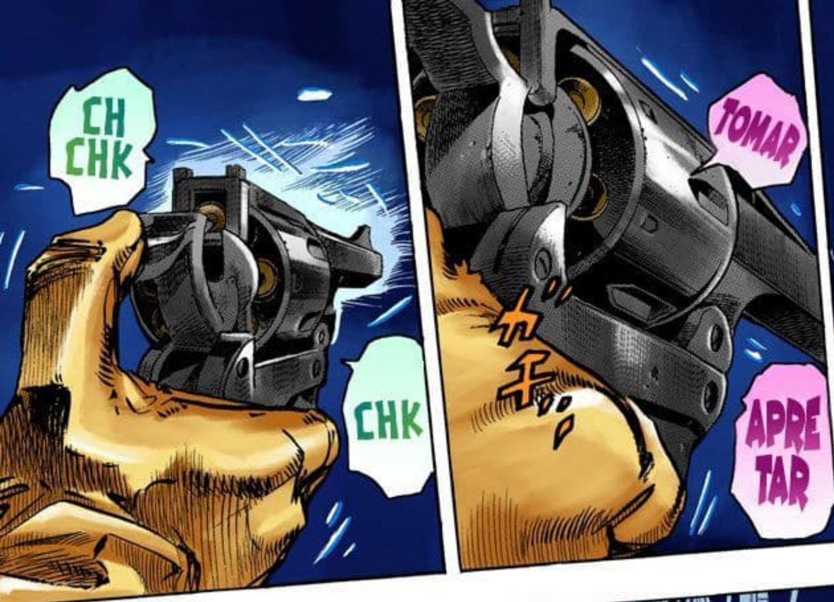




PASO

PASO

CH CHK
CH CHK
¡'QUEDAN 4 SEGUNDOS'!



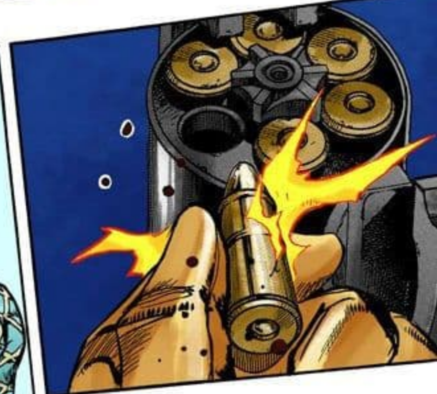




'QUEDAN 2 SEGUNDOS'.








'QUEDA 1 SEGUNDO'.


KASHK



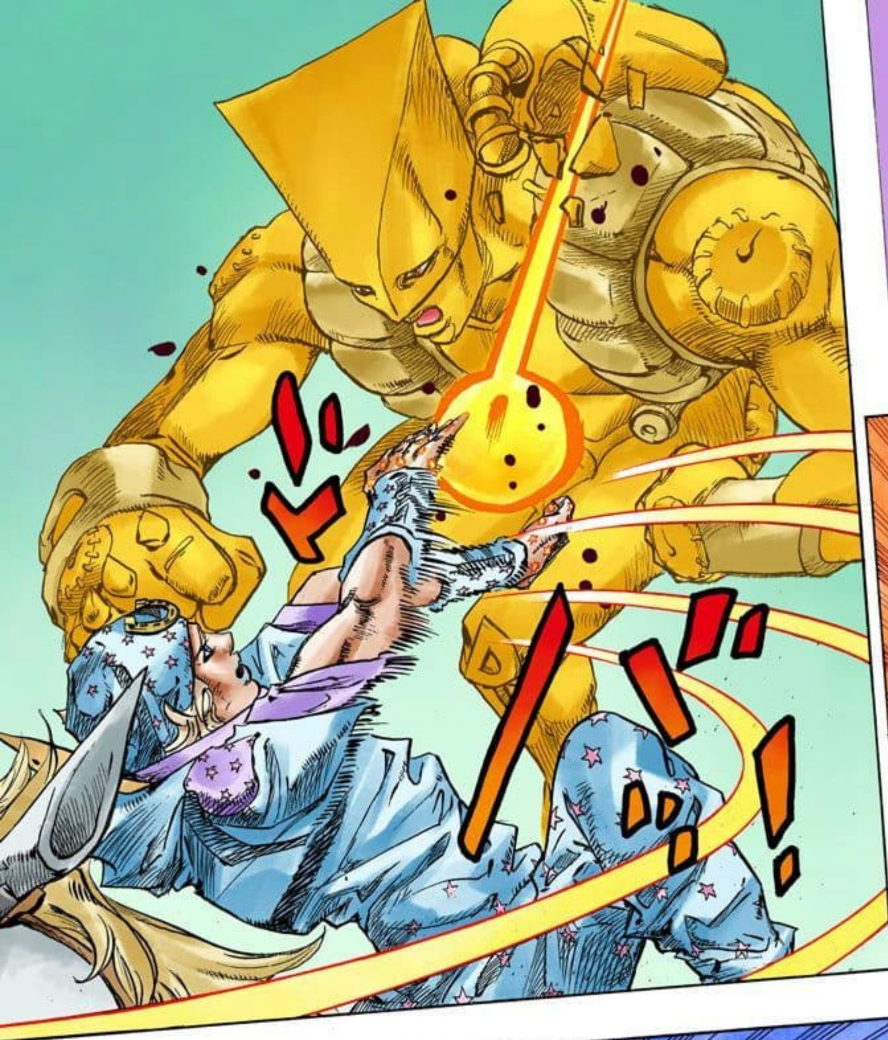




'Y EL TIEMPO CONTINÚA'...


HAH!

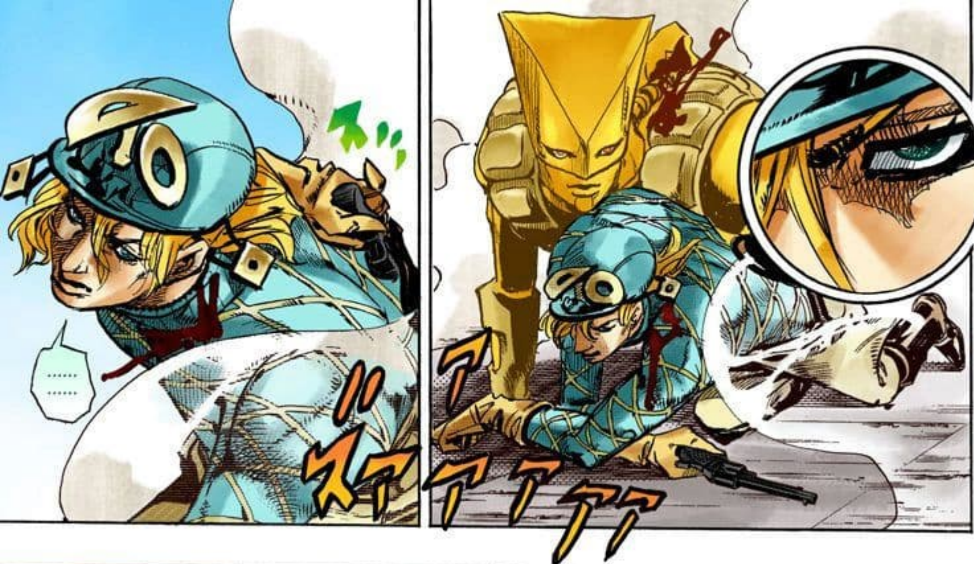
ヴォオオーン
バッ


ドッ
バッ!!

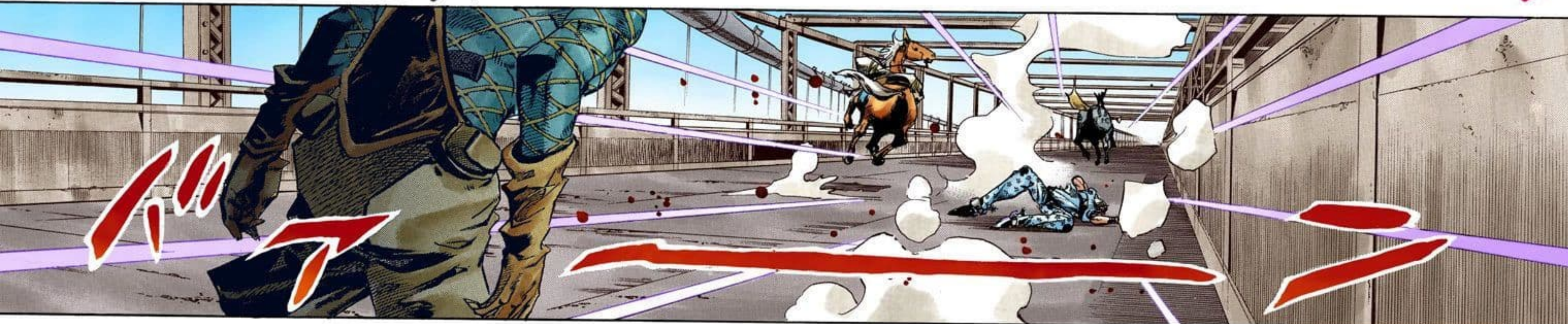

バショボァァッ


UGHH

ドガ





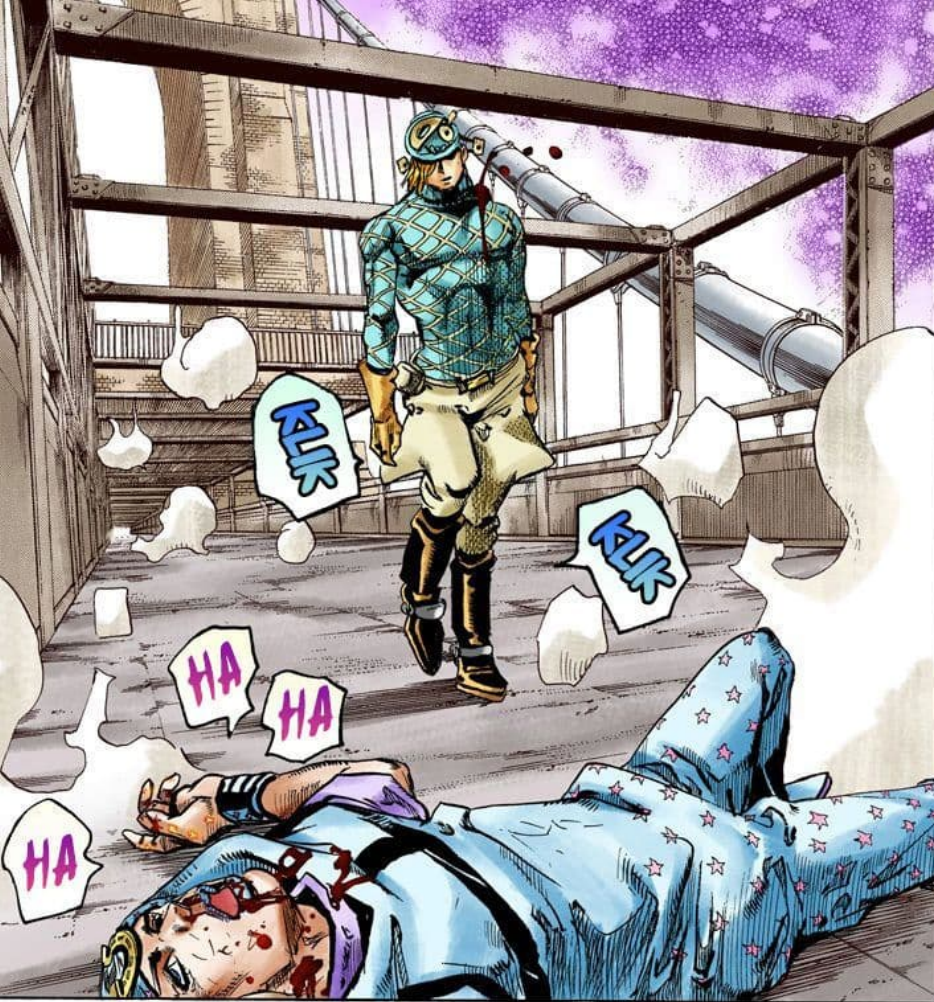


¡ALGO CAUSÓ QUE PERDIERA EL EQUILIBRIO! ¡EL COMPETIDOR JOESTAR SE HA CAÍDO Y DIO SE HA BAJADO DE SU CABALLO!

¡EL COMPETIDOR JOHNNY JOESTAR SE HA CAÍDO DE SU CABALLO!

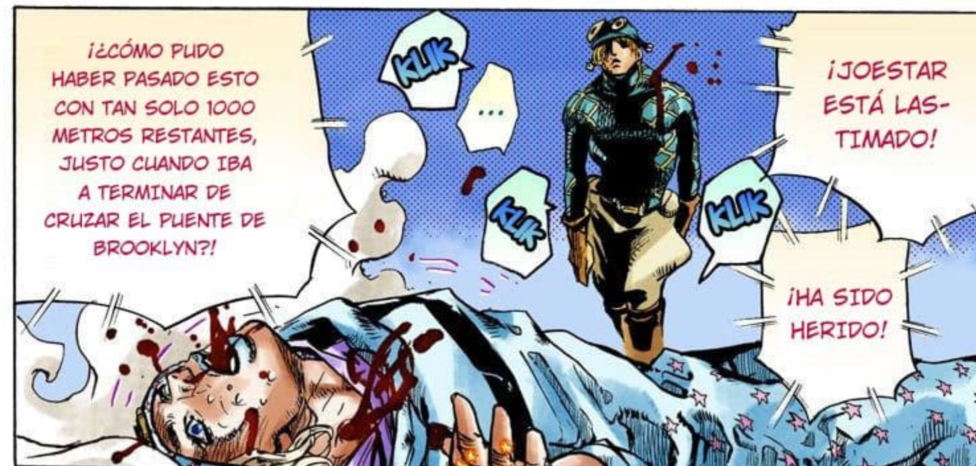
¡ESTO ES MUY RE-PENTINO!

WHOAAAA ¡AHÍ! ¡¿QUÉ ACABA DE PASAR AHÍ- ?!


KLIK
KLIK
HA
HA
HA

GORGO TEAR

GU... GUU
UH
...


¡¿CÓMO PUDO HABER PASADO ESTO CON TAN SOLO 1000 METROS RESTANTES, JUSTO CUANDO IBA A TERMINAR DE CRUZAR EL PUENTE DE BROOKLYN?!
KLIK
...
KLIK
KLIK
¡JOESTAR ESTÁ LAS-TIMADO!
¡HA SIDO HERIDO!

...
AHORA ESTÁS 'SIN CABALLO'.
KLIK

HAAH
HAH
HAAH
HAAH

¡Y EL COMPETIDOR DIEGO BRANDO ESTÁ CAMINANDO HACIA ÉL!
HAH
KLIK
HAH
HAAH

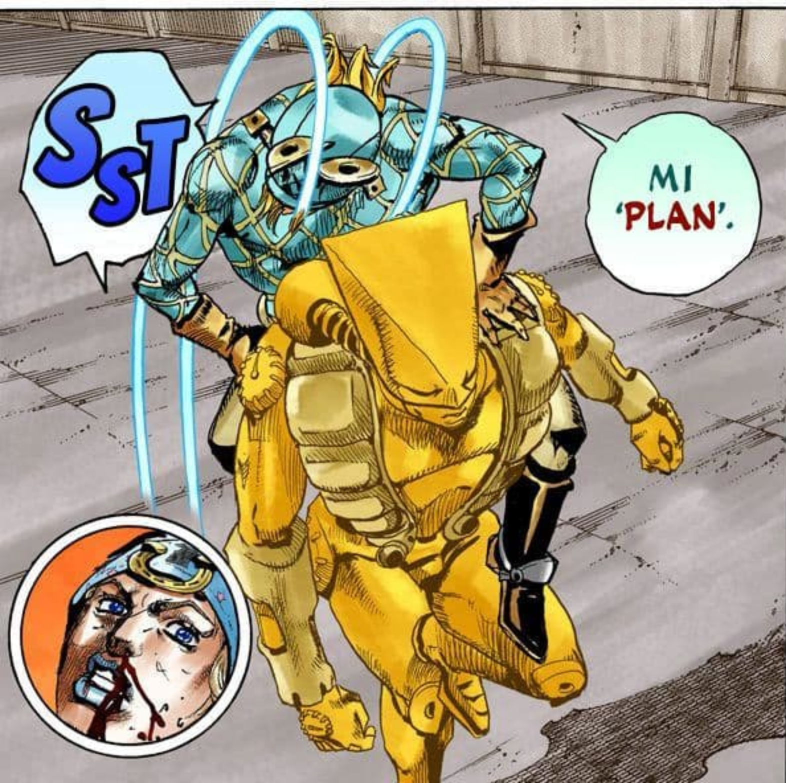
KLIK
¡EL COMPETIDOR JOESTAR SE HA CAÍDO DE SU CABALLO Y ESTÁ HERIDO!
KLIK
KLIK

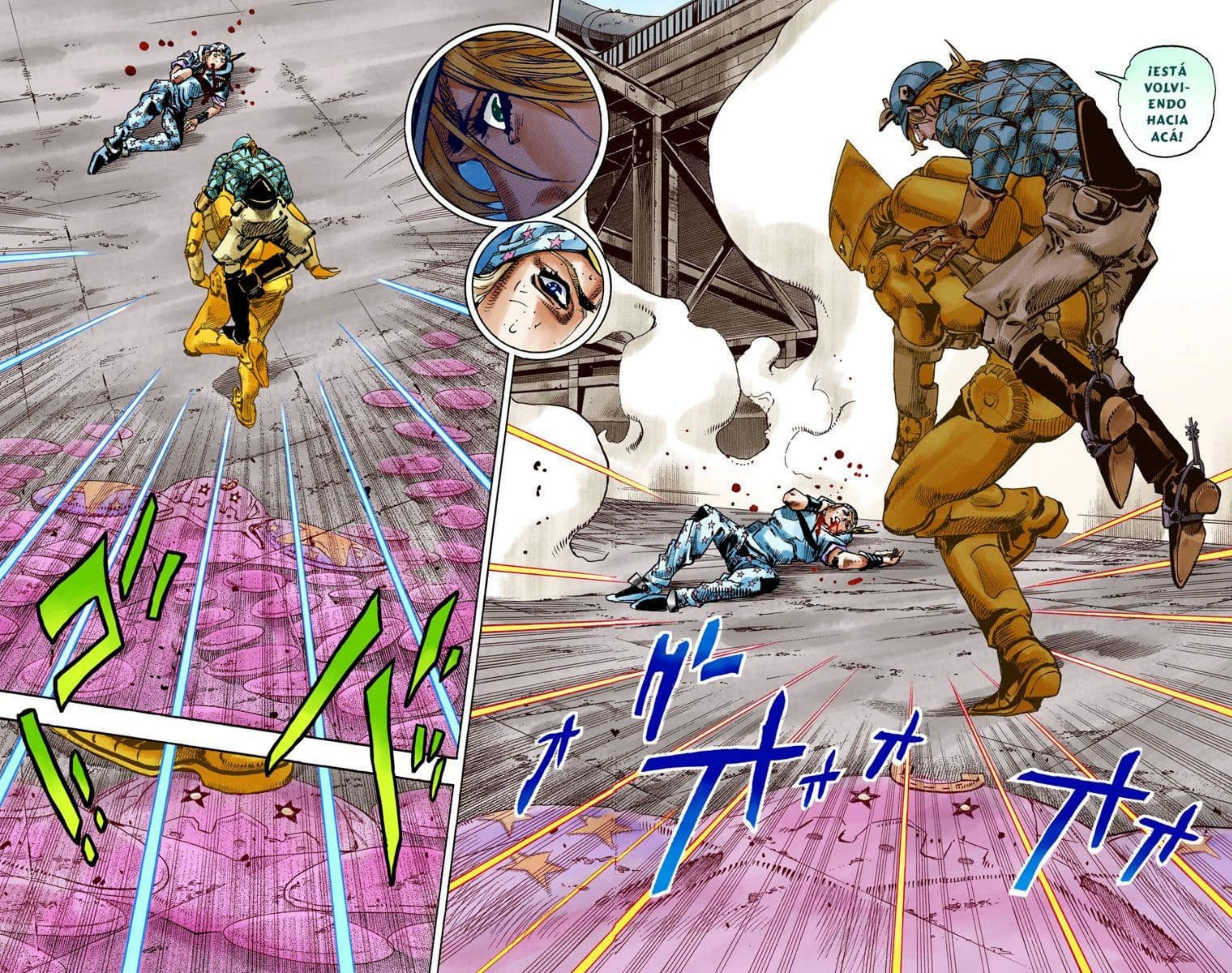

BASADO EN LO QUE ME DIJO EL PRESIDENTE...
TU 'ROTACIÓN INFINITA' YA NO ESTÁ ACTIVA.
PORQUE NO PUEDES USAR EL 'PODER DEL CABALLO'.


HA
HA HA


SIN EMBARGO...
AHORA VOLVERÁ A DONDE ESTOY.
SI ESA 'UÑA BALA INFINITA' QUE ANTES DISPARASTE A LA 'ESTRUCTURA DE HIERRO' DEL PUENTE, ES ELIMINADA...
¿...NO?

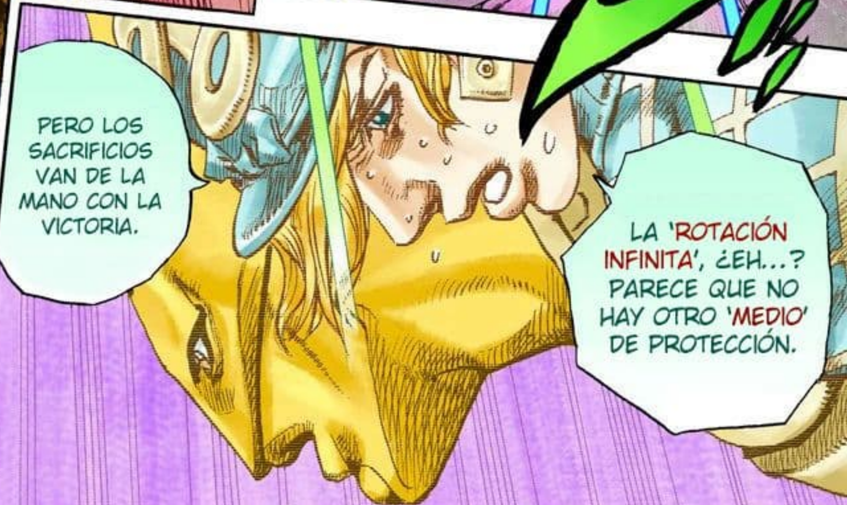

'ACT 4'!
LA 'ROTACIÓN INFINITA' QUE DISPARASTE ES INFINITA, ASÍ QUE NO DESAPARECERÁ, SIGUE SOBRE ESTE PUENTE.
¿CORRECTO?
¿ERA ESO LO QUE TENÍAS EN MENTE? ¿ESE ERA TU 'PLAN'?
ESO TAMBIÉN ESTÁ DE ACUERDO A MIS PREDICCIONES...


MI 'PLAN'.
SST


¡ESTÁ VOLVIENDO HACIA ACÁ!

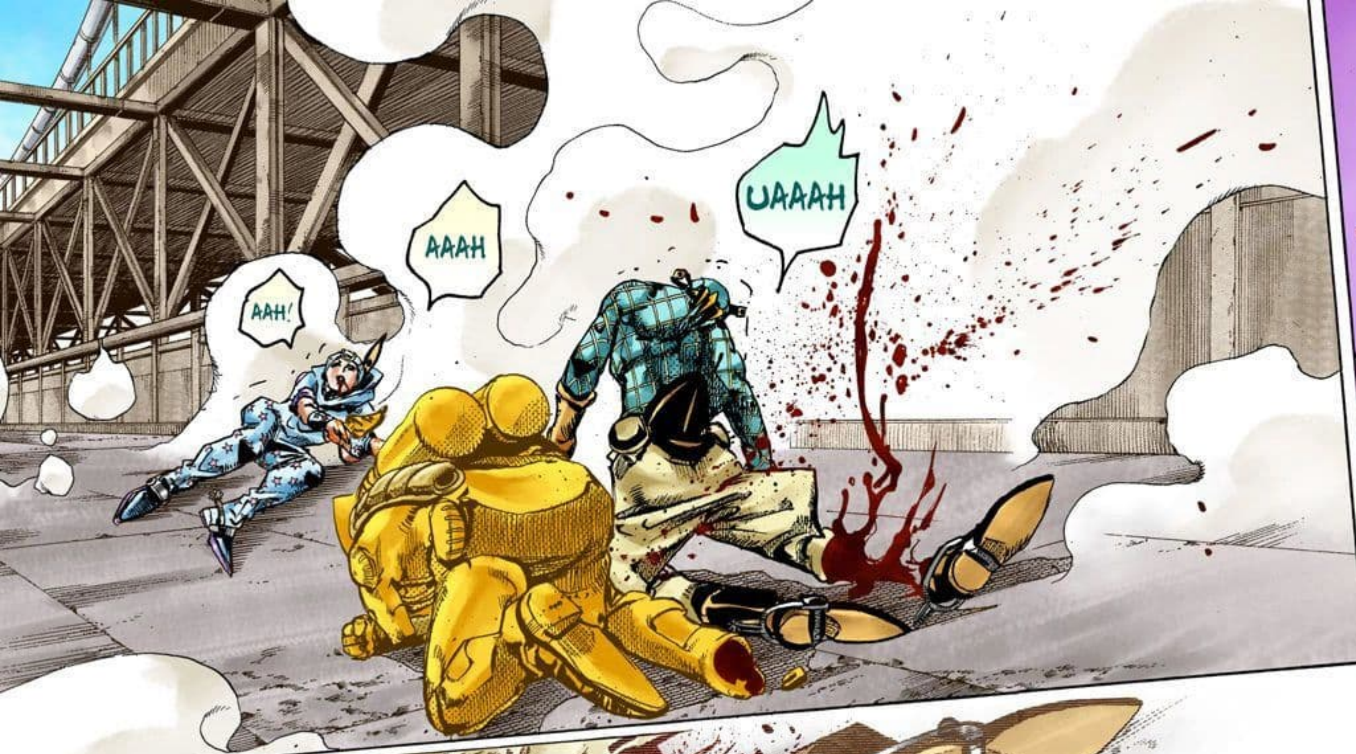


ASÍ QUE AQUÍ ESTÁ...


LA 'ROTACIÓN INFINITA', ¿EH...? PARECE QUE NO HAY OTRO 'MEDIO' DE PROTECCIÓN.
PERO LOS SACRIFICIOS VAN DE LA MANO CON LA VICTORIA.



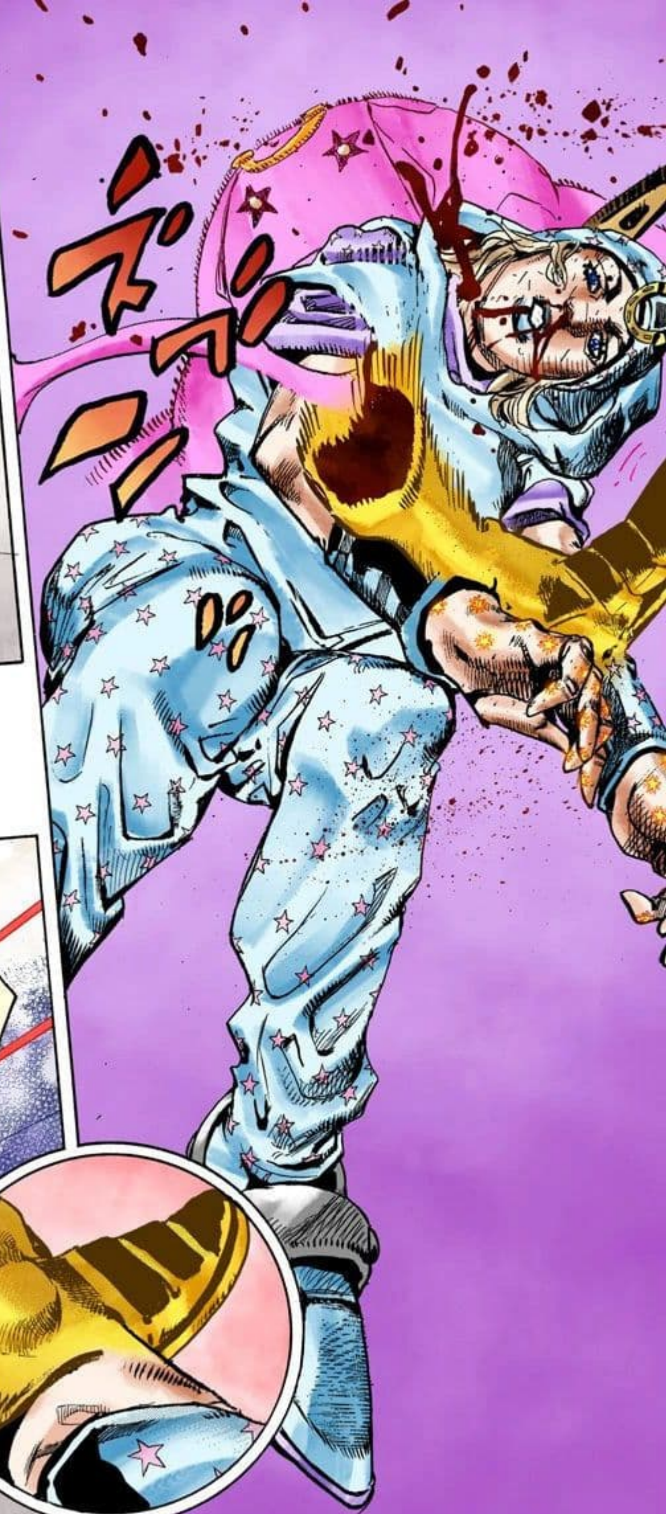
LA 'ROTACIÓN'...
¡TÓMALA TÚ!
GWAAAHAAH
MUDA MUDA MUDA MUDA MUDA MUDA
MUDA MUDA MUDA MUDA MUDA MUDA MUDA MUDA MUDA MUDA MUDA MUDA MUDA MUDA MUDA MU-DAAAA!


AAH!
AAAH
UAAAH


AA
AA


GRGH!


AA A
AA
......
......
......









UOAAAAAAA
AAAAA
AAAA


……
GIRAR
GIRAR




……
ギュル
ギュル ギュル
ギュル
ギュル ギュル


ギュル




ギャアアアン

ÚSALO EN SU CONTRA.

GOLPEA A JOHNNY CON SU PROPIA ROTACIÓN INFINITA.

DEBES UTILIZARLA.

ESE ES TU ÚNICO 'CAMINO'.

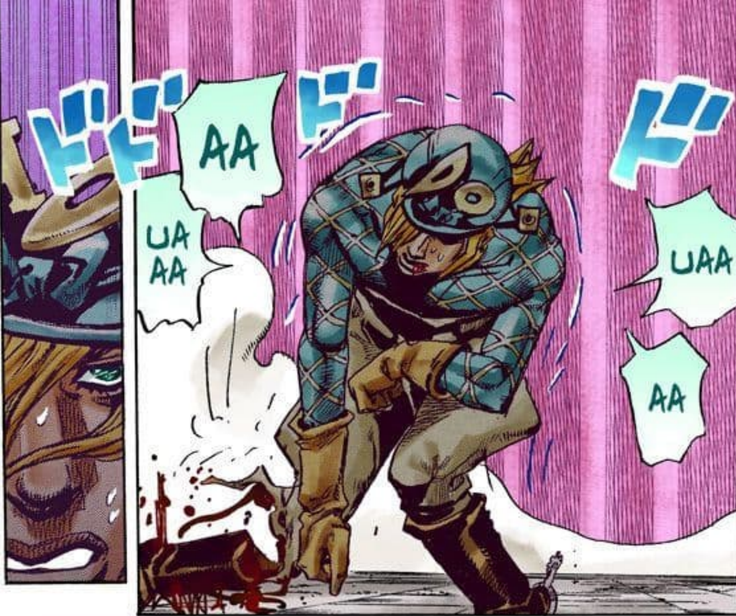






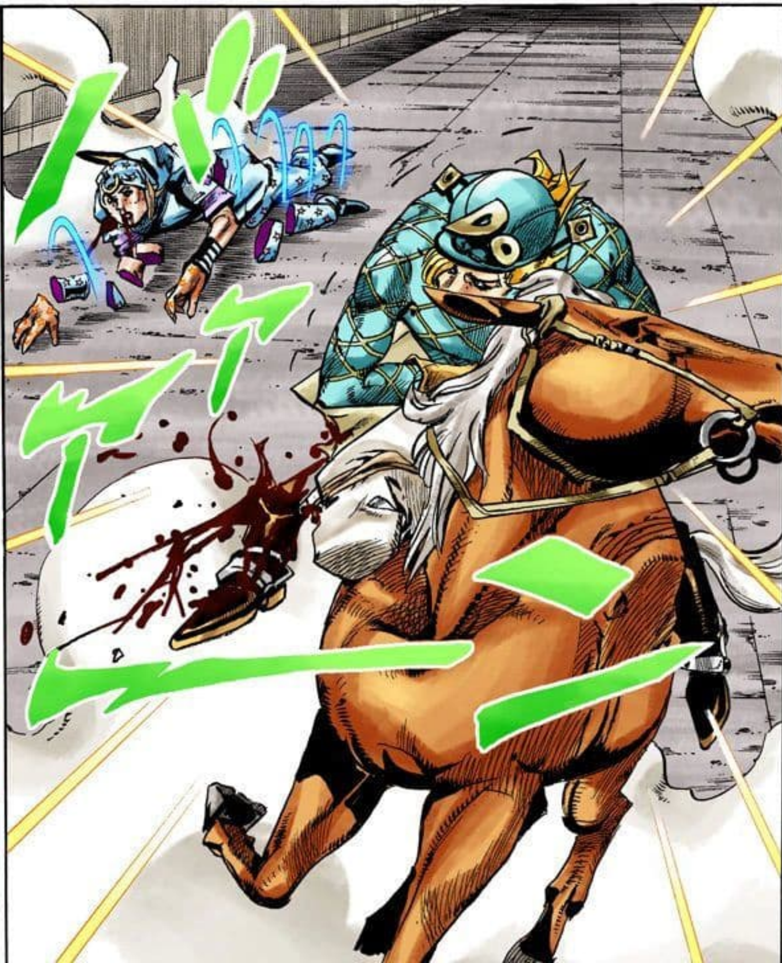



DIO,
¡ESO SERÁ TU 'VICTORIA'!


AA
UA AA
UAA
AA




AAA
AAA






UUH
AAA
AAA


'DIEGO BRANDO' HA VUELTO A SUBIRSE A SU CABALLO!
POR FIN TERMINÓ DE CRUZAR EL PUENTE DE BROOKLYN...

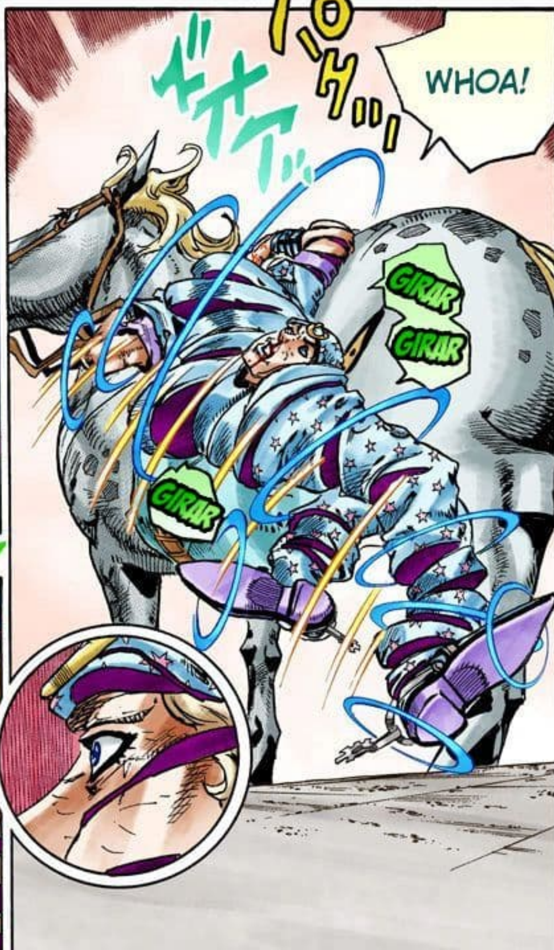

¡CORREN HACIA LA IZQUIERDA, PASANDO 'FRENTE AL AYUNTAMIENTO'!

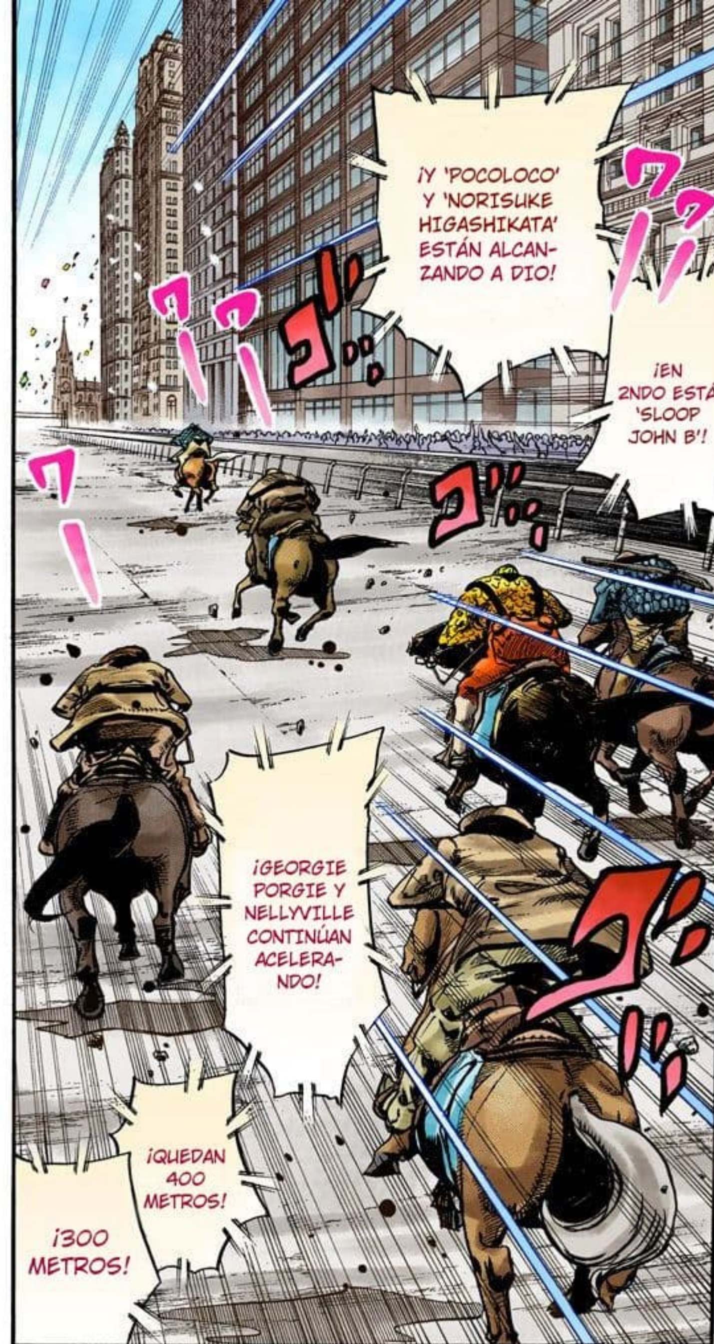
¡¿ACASO DIEGO BRANDO TAMBIÉN SE CAYÓ DE SU CABALLO SOBRE EL PUENTE?!
¡PARECE QUE TIENE UNA HERIDA GRAVE EN SU PIERNA DERECHA...!
¡PERO SU VELOCIDAD NO SE HA REDUCIDO!
¡Y, AUN ASÍ, HABIÉNDOSE SEPARADO DEL RESTO, LLEGÓ SOLO A BROADWAY, AL ÚLTIMO TRAMO ANTES DE LA META!


¡VUELVE, 'SLOW DANCER'!


UH
UAA


AAA...


WHOA!
GIRAR
GIRAR
GIRAR


¡Y 'POCOLOCO' Y 'NORISUKE HIGASHIKATA' ESTÁN ALCANZANDO A DIO!
¡EN 2NDO ESTÁ 'SLOOP JOHN B'!
¡GEORGIE PORGIE Y NELLYVILLE CONTINÚAN ACELERANDO!
¡QUEDAN 400 METROS!
¡300 METROS!




¡SOLO QUEDAN 500 METROS!
¡AHORA PUEDE VER TRINITY CHURCH FRENTE A ÉL! PERO, ¡¿ACASO TENDRÁ LA SUFICIENTE ENERGÍA?!









¡ESTA CARRERA STEEL BALL RUN, QUE COMENZÓ EN LA COSTA OESTE, EN SAN DIEGO, CALIFORNIA, EL 25 DE SEPTIEMBRE DE 1890 A LAS 10 AM Y HA CRUZADO EL GRAN CONTINENTE NORTE-AMERICANO!

CON UN TIEMPO DE VIAJE DE 116 DÍAS, 6 HORAS, 33 MINUTOS Y... 12 SEGUNDOS.

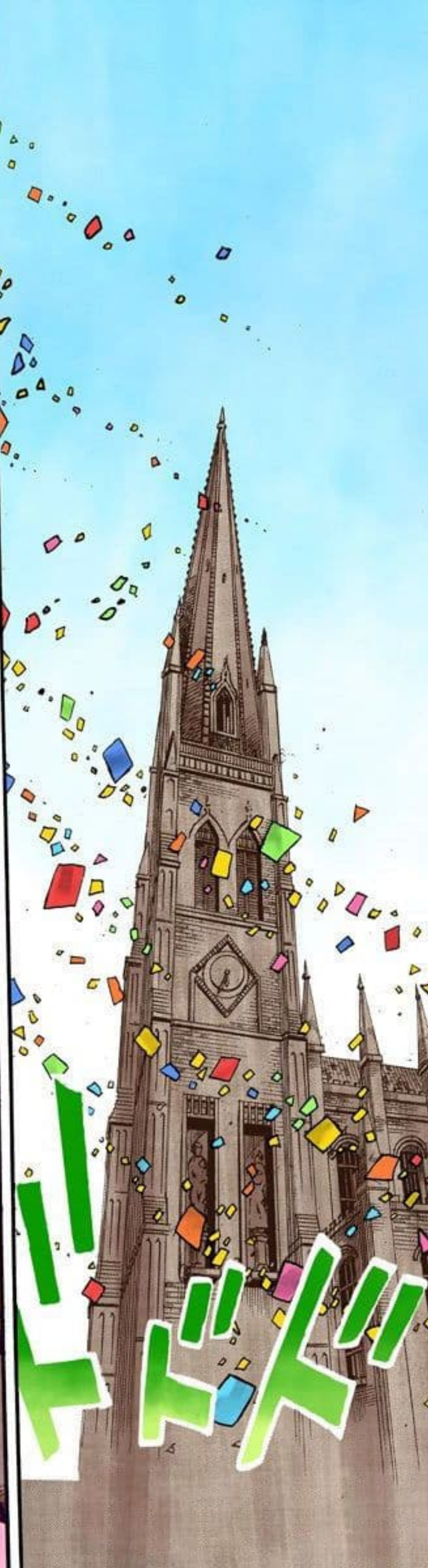
¡CON UN TOTAL DE 3652 COMPETIDORES A CABALLO, HABIENDO VIAJADO LA DISTANCIA DE 6400 KM!

UAA AAA

UA AAA



¡EL CAMPEÓN DE LA CARRERA ES...!





'DIEGO BRANDO'

GOAAAAAAAL!

¡AL FIN!
¡AL FIN!
¡AL FIN!
¡AL FIN!
¡AL FIN!
¡AL FIN!
¡AL FIN!

ドドドド

FINAL
¡POR FIN HA TERMINADO! ¡EL PRIMERO EN LLEGAR A LA META ES 'DIEGO BRANDOOOOO'! EL 19 DE ENERO DE 1891, A LAS 6:33 CON 12 SEGUNDOS. ¡EL GANADOR DE LA 9NA ETAPA ES DIEGO BRANDO!
¡ÉL ACABA DE GANAR EL PREMIO ESPECIAL DE 10 MILLONES DE DÓLARES PARA LA ETAPA FINAL! ADEMÁS, TIENE LA MAYOR CANTIDAD DE PUNTOS EN TOTAL CON 442 PUNTOS.
¡EL GANADOR TOTAL DE LA STEEL BALL RUN ES DIEGO BRANDOOOO CON 60 MILLONES DE DÓLARES COMO PREMIO!
¡ESTO HACE QUE SU PREMIO TOTAL SEA DE 70 MILLONES DE DÓLARES!
¡COMO RECONOCIMIENTOS EXTRA, EL PREMIO DE LOS ACCIONISTAS DEL FERROCARRIL TRANSCONTINENTAL!
¡EL PREMIO DEL PERIÓDICO HORIZON, EL PREMIO DE LA ASOCIACIÓN DE JINETES NORTE-AMERICANOS! ¡EL PREMIO DE LA COMPAÑÍA DE VEGE-TALES SELECTIVE BREEDING, Y EL PREMIO DE VENTAS POR CATÁLOGO COMMUNI-CATION!
¡LA CIMA DEL MUNDO!





¡'TODA LA BUENA SUERTE' Y 'EL CENTRO DEL MUNDO' ESTARÁN EN ESE LUGAR!











AHORA MISMO, LA PUERTA ESTÁ 'SIN LLAVE' ....



#95 WORLD OF STARS AND STRIPES – OUTRO

LO ÚNICO QUE NECESITAS HACER ES 'CERRARLO'.

EL 'REFUGIO'

TIENE UN ELEVADOR QUE SOLO BAJARÁ UNA VEZ... UNA VEZ QUE SEA 'CERRADO CON LLAVE', NO PODRÁ SER 'ABIERTO' DE NUEVO.

EL 'CADÁVER' QUEDARÁ GUARDADO DEBAJO DE LA SUPERFICIE DE LA TIERRA.

ASÍ QUE, AUNQUE APARECIERAN ENEMIGOS QUE DESEARAN DESTRUIRLO -

LES TOMARÍA 80 AÑOS.

TODA LA BUENA FORTUNA EN ESTE MUNDO COMENZARÁ CONTIGO.







#95 WORLD OF STARS AND STRIPES - OUTRO



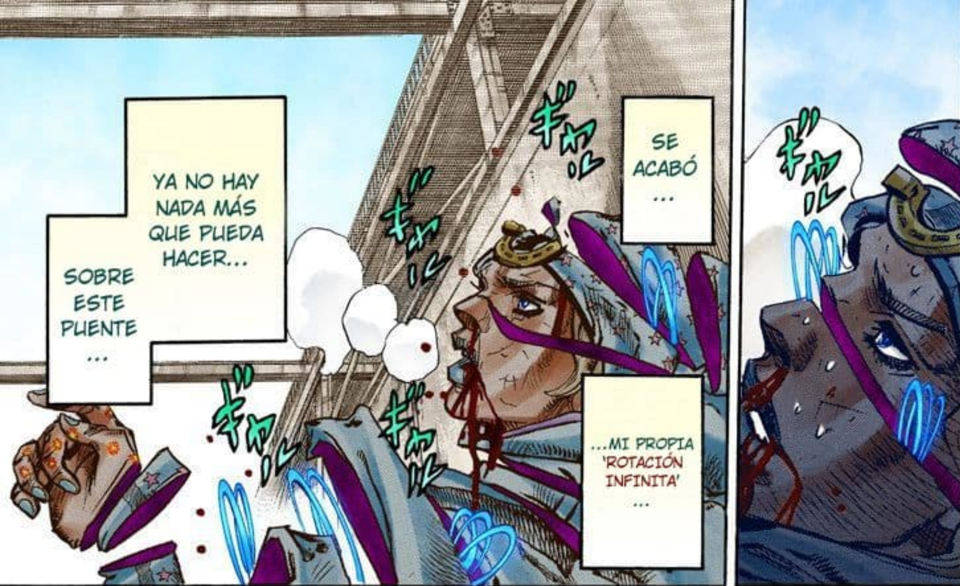











SE ACABÓ...
YA NO HAY NADA MÁS QUE PUEDA HACER...
SOBRE ESTE PUENTE...
...MI PROPIA 'ROTACIÓN INFINITA'...

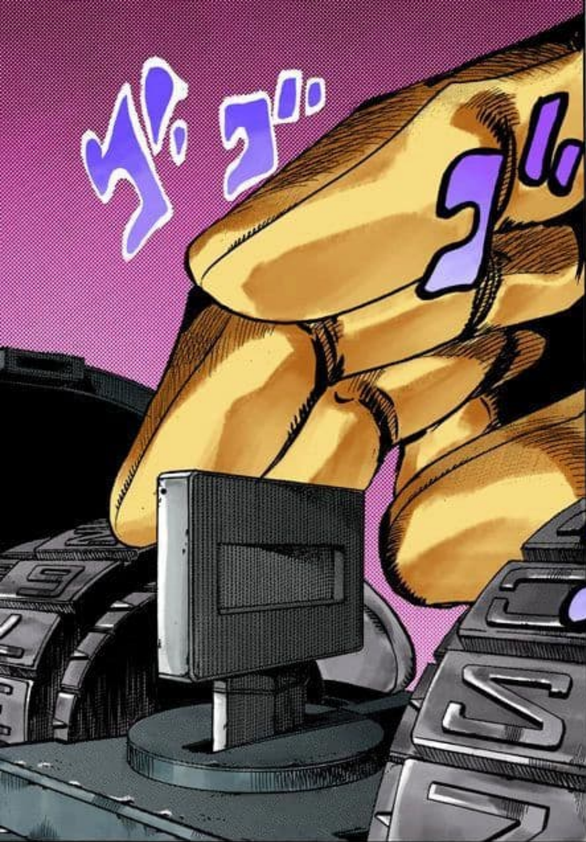

EN ESTE LUGAR...


TODO SE ACABÓ...
ME ROMPERÉ EN 'PEDAZOS DE POLVO' Y DESAPARECERÉ A ALGÚN LADO...


PERDÍ...
...Y NO CREO QUE DEJE ATRÁS NI MI ALMA.

CON EL 'CADÁVER' ESTANDO AQUÍ EN NUEVA YORK...
DIO... TÚ TE CONVERTIRÁS EN EL CENTRO DEL MUNDO.
SOLO GIRA LOS DISCOS CON TUS DEDOS Y SE 'CERRARÁ'.













......

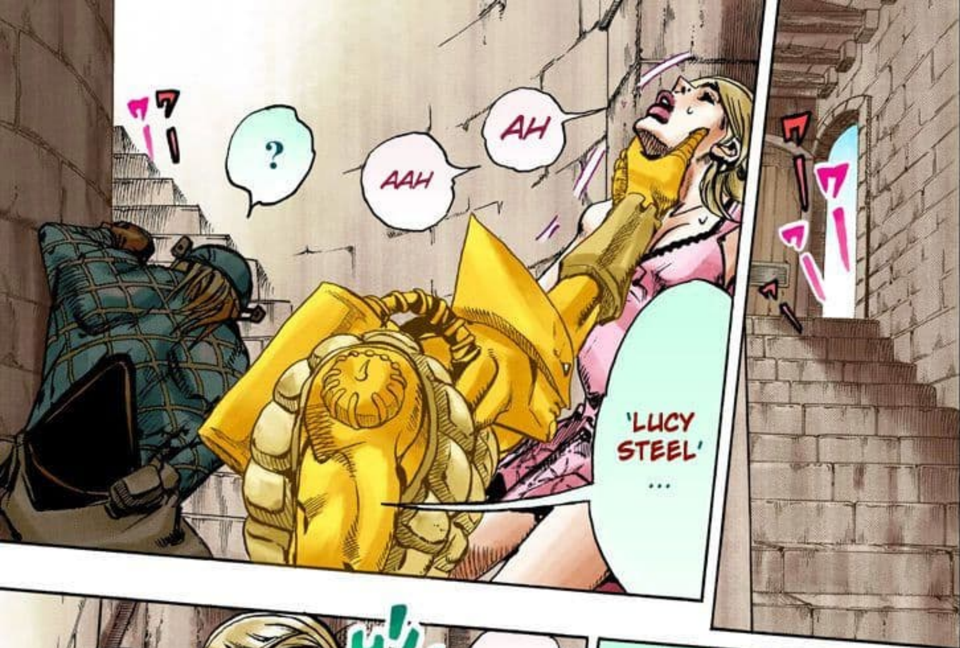


......





ゴ


?
AAH
AH
'LUCY STEEL' ...

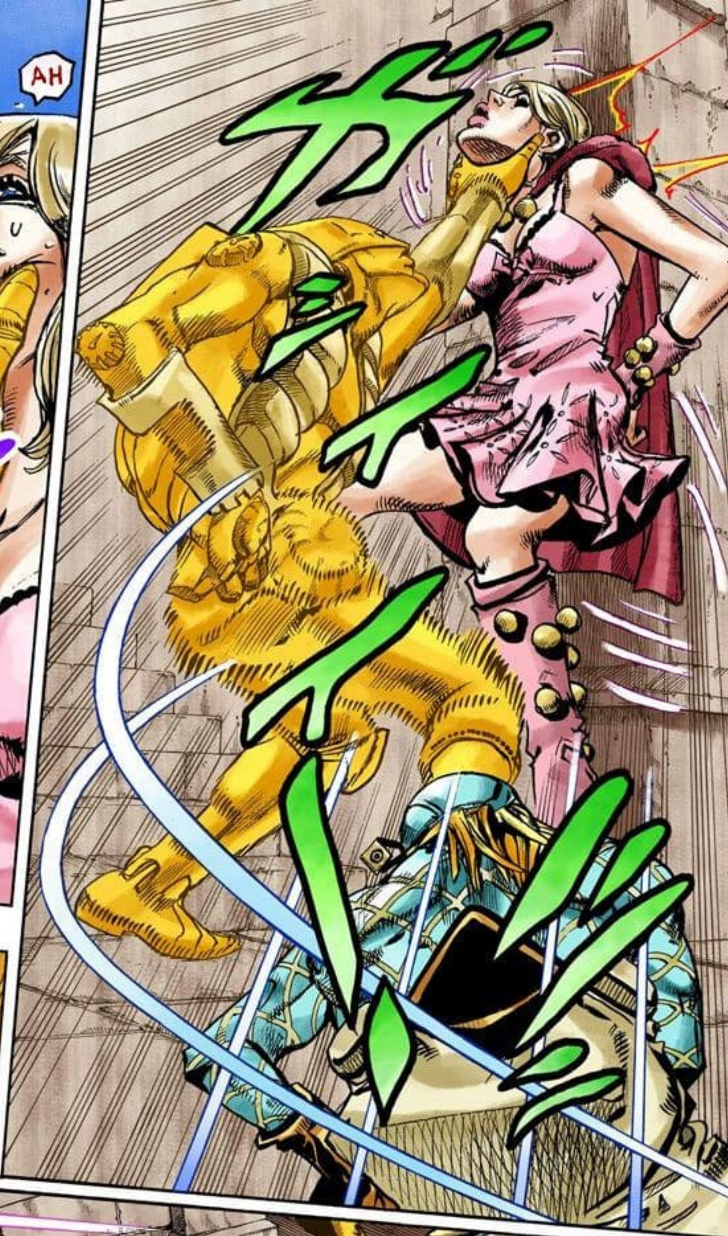

HAA
HAA
UH...
AH


¿POR QUÉ VINISTE?


¿VINISTE AQUÍ TU SOLA?
?
¿QUÉ... QUÉ HACES...?
¿QUÉ ES ESTO?
NO PARECE QUE ESE TIPO, 'STEEL', ESTÉ AHÍ AFUERA.


AH
UH AAH
AH








PERO, LUCY... TÚ ERES TAN JOVEN Y LINDA.
¿QUÉ DEBERÍA HACER CONTIGO?
PUEDE PARECER QUE NUNCA TENDRÁS TU FELICIDAD, PERO...


OBVIAMENTE, NO PUEDO DEJAR QUE SIGA CON VIDA.
UNA VEZ QUE TODO ACABE... TENDRÉ QUE CERRARLE LA BOCA A STEEL.


......
......
?
HE ESTADO DENTRO DE ESTA IGLESIA EN EL LUGAR DE LA META DESDE ESTA MAÑANA, ESPERANDO TU LLEGADA.
VINE EN CASO DE QUE 'JOHNNY'...
EN CASO DE QUE JOHNNY NO PUDIERA RECUPERAR EL 'CADÁVER', YO VINE AQUÍ...


FUE POR 'FELICIDAD' QUE CRUCÉ ESTE CONTINENTE...
Y VINE AQUÍ.
UH
AAH
POR FELI-CIDAD ...
P...


......
......
......


STEPHEN STEEL YA SABE SOBRE LA 'CONSTRUCCIÓN DE ESTE REFUGIO' Y SOBRE 'LA EXISTENCIA DEL CADÁVER'.
ÉL SABE DEMASIADO.
HMPH!
YA VEO...


?
....
....
....






¿QUÉ ES ESTO?
ESTE 'BULTO' ...
?


HAA HAA
HAA


NO ES EXACTAMENTE UN 'REGALO' ...
MÁS BIEN, ES ALGO QUE 'PERDISTE' ...


......
......


EL 'CADÁVER' NO ES TUYO.




¿EN SERIO?
AHORA MISMO, POR CIERTAS CIR-CUNSTANCIAS, UNA DE MIS PIERNAS ESTÁ HERIDA Y DUELE MUCHO.
SI CREES QUE ESTA TÉCNICA DE SEDUCCIÓN PROVOCARÁ QUE TENGA SIMPATÍA, ENTONCES,
NO IMPORTA QUE TAN LINDA SEA TU VOZ MIENTRAS LO DICES, ES INÚTIL... LUCY.
SOLO ESPERA A QUE MI PIERNA SEA TRATADA, Y PODREMOS JUGAR JUNTOS CUANTO QUERAMOS.
HARÉ QUE CAIGAS EN LO MÁS BAJO QUE UNA MUJER PUEDE CAER, Y LUEGO, MIENTRAS JUEGO CONTIGO, TE MATARÉ.



¡ESPERA! ...LUCY.
ESPERA... POR FAVOR, DETENTE... ¿QUÉ ES LO QUE QUIERES HACER...?
LUCY!



ESTOY SEGURA QUE...
DEBERÍA ESTAR POR AQUÍ. NO ESTABA MUY LEJOS...
A ESTE PASO, JOHNNY Y DIO DEBERÍAN LLEGAR A MANHATTAN Y A LA META MAÑANA POR LA MAÑANA.



SI VAMOS HACIA ALLÁ EN TREN, PODREMOS PASAR A LOS CORREDORES Y LLEGAR PRIMERO.
ANTES DE ESO, NECESITO ENCONTRAR 'AQUELLO'.
SI 'ENCONTRAMOS ESO' Y LUEGO SEGUIMOS ADELANTE...



DESHAZTE DE ESE CUCHILLO.
POR FAVOR, DETENTE, LUCY...
¿POR QUÉ NECESITAS ALGO TAN REPULSIVO?



......
......
......



PARA HALLAR LA 'FELI-CIDAD'.
SI JOHNNY ES VENCIDO Y FALLA... SEGURA-MENTE TAMBIÉN NOS MATARÁN A NOSOTROS.



SI LAS MISMAS 'DOS' COSAS SE ACERCAN, SERÁN 'ANIQUILADAS'.
ESCUCHÉ AL PRESIDENTE VALENTINE DECIR ESO CUANDO ESTABA EN EL TREN.
'ALGO QUE VINO DE OTRO MUNDO'
Y 'ALGO DE ESTE MUNDO'.
SI 'DOS' DEL MISMO OBJETO SE ACERCAN...


ゴゴ


ゴゴゴゴ
ゴゴゴゴ



バンッ！
L...
'THE WORLD'
...
¡A... ALÉJATE!
...LEJOS, ESTO ES MALO...
ドドドド
ドォーン
'THE WORLD'!
N... ¡NO! ¡ALÉJATE! ¡DETÉN EL TIEMPOOO—!

UOOOOH ¡NECESITO ALEJARME DE AQUÍ! M... MAL-DICIÓN...
¡MUY LEJOS!



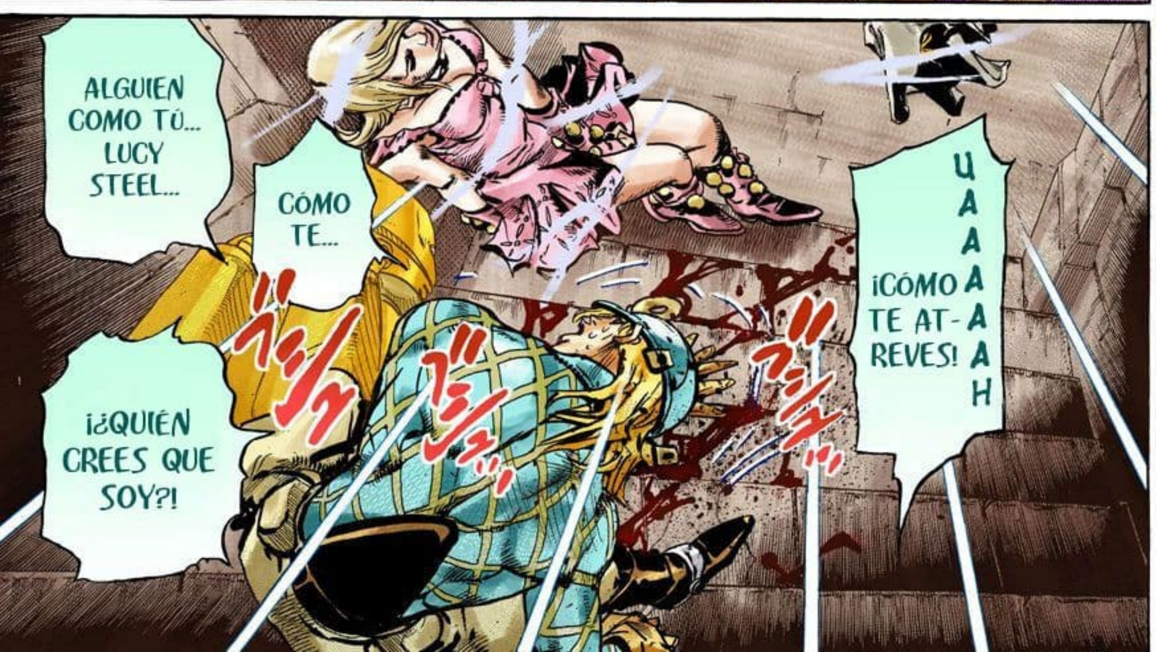
















スパァァァーン
ミキミキ
WRY

ボゴン
YYY
ズブ
ズブ
ズブ
ボゴン
ボゴン
ボゴン
ズブ
PARAAAAA WRYYYYYY!
バラッ
バラ
パァァァン

ドメ
HAA
HAA
HAAA
HAA
シューシューシュー
シュー
ドドドド
ドドド
ドドドド

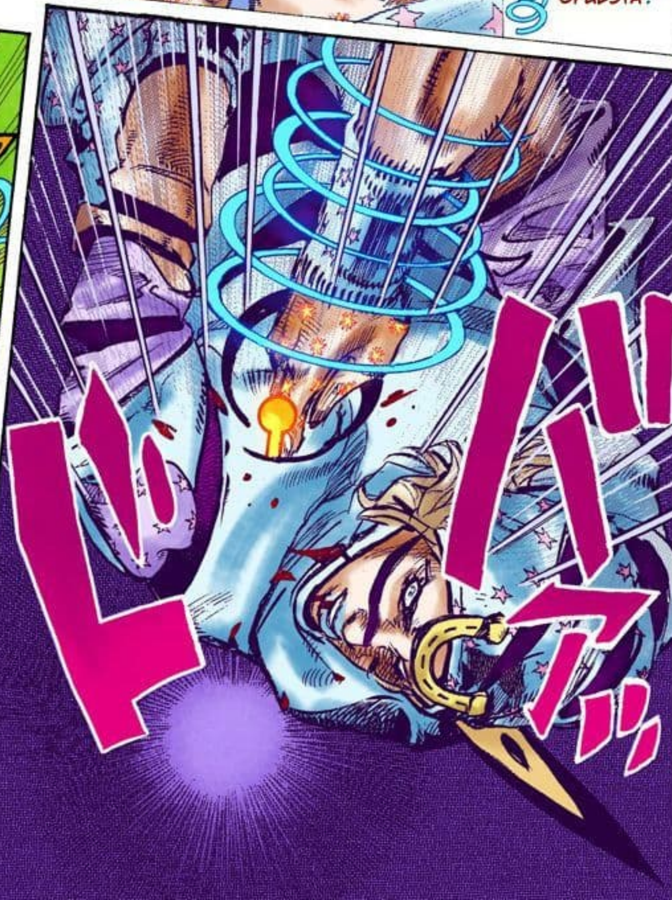


UNA 'ROTACIÓN INFINITA OPUESTA'... SOBRE 'MI MISMO'...

USANDO EL PODER DEL CABALLO...

¡LA ROTACIÓN SERÁ UNA 'ROTACIÓN OPUESTA'!

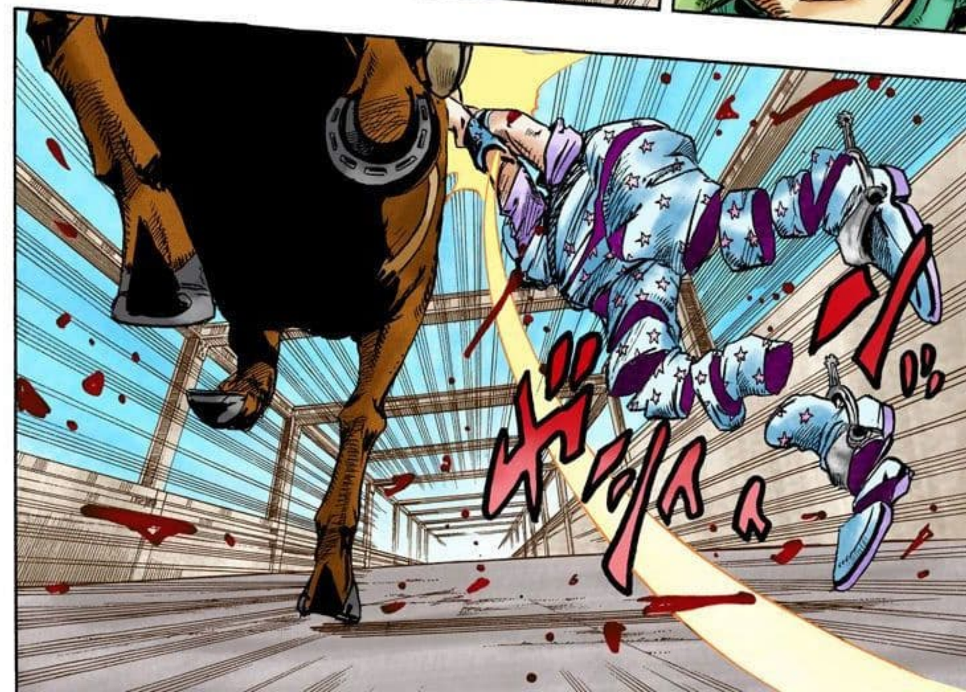


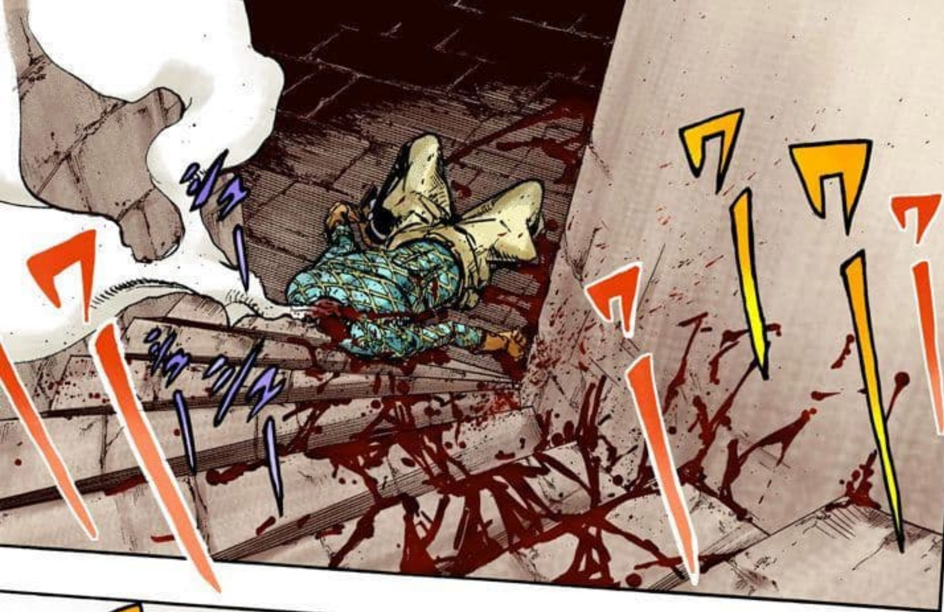


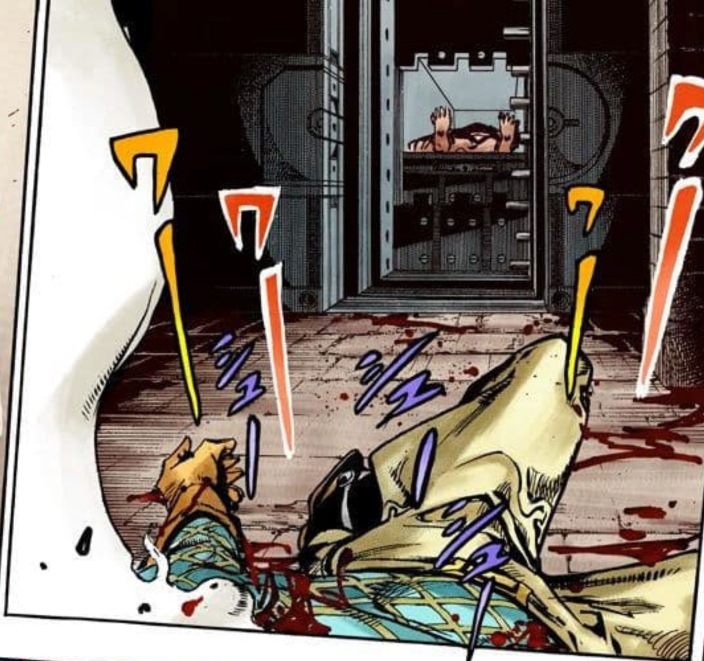














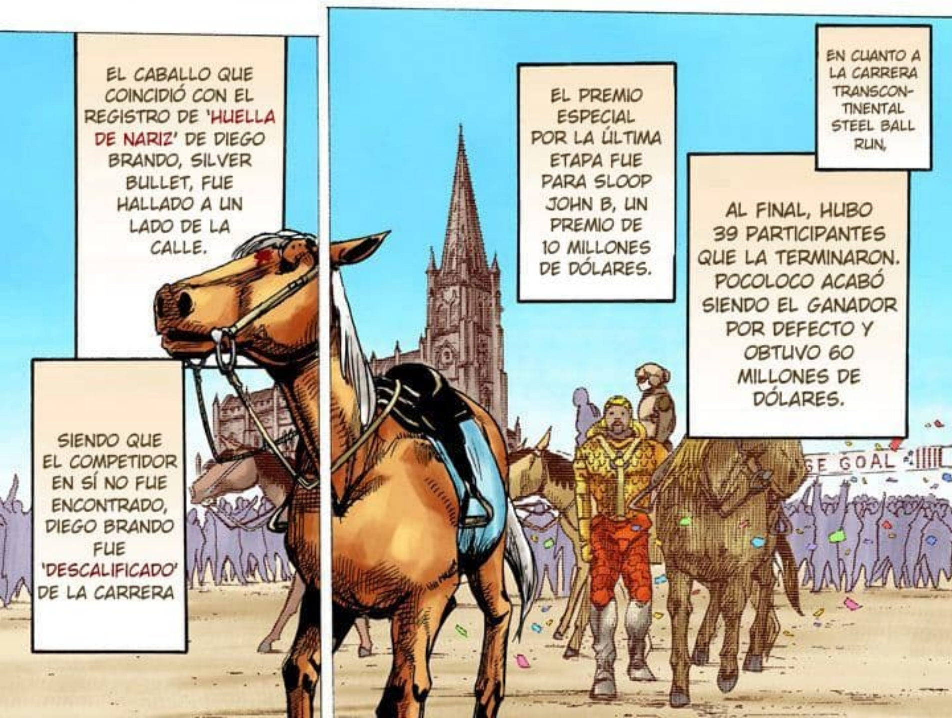

ETAPA FINAL META







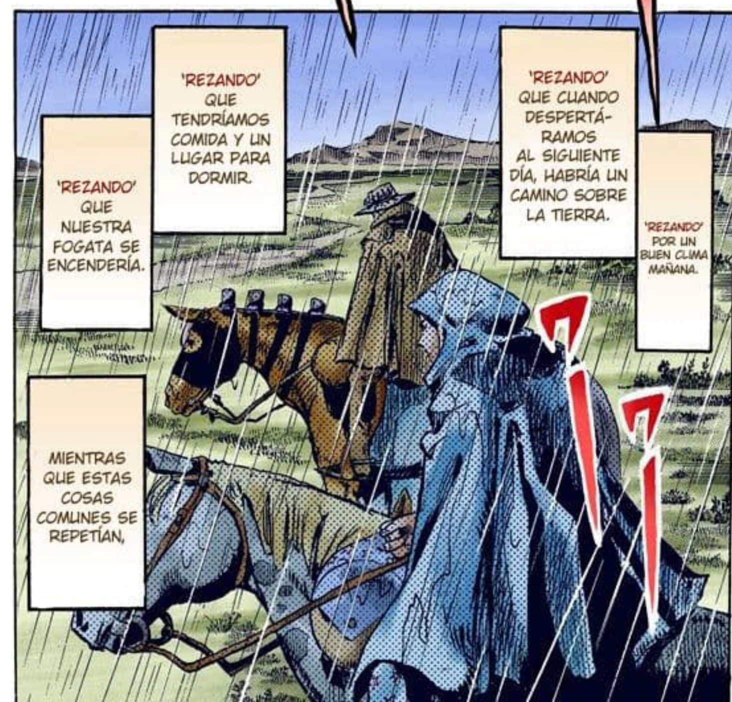






ESTA ES UNA 'HISTORIA DE RENACIMIENTO'









Y SE ANUNCIÓ QUE LOS LÍDERES DE DISTINTAS NACIONES LE ENVIARON RECONOCIMIENTOS..



SE ANUNCIÓ QUE LA CARRERA RESULTÓ EN UNA GANANCIA ECONÓMICA DE 70 TRILLONES DE DÓLARES.



TAMBIÉN SE ANUNCIÓ QUE EL PROMOTOR, EL SEÑOR STEPHEN STEEL, DONÓ TODAS SUS GANANCIAS A DISTINTAS CAUSAS CARITATIVAS.

Y TODAS LAS CRÍTICAS PARARON DE INMEDIATO.



LOS RESULTADOS FINALES DE LA CARRERA STEEL BALL RUN SE MUESTRAN ABAJO:



1890 - 1891 RESULTADOS RECOPILADOS DE LA STEEL BALL RUN

	NOMBRE	NACIONALIDAD	Premio obtenido (dólares)	Resultado	TIEMPO
CAMPEÓN 1st	Pocoloco	USA	60 Millones	398 PUNTOS	116 Días 06:33:16
2nd	Norisuke Higashikata	JPN	100,000	353 PUNTOS	06:33:16 (Por un cuello)
3rd	Sloop John B	USA	10 Millones 50 Mil	314 PUNTOS	06:33:16 (Por medio caballo)
4th	Georgie Porgie	FRA	25,000	123 PUNTOS	06:33:21
5th	Nellyville	USA	12,000	122 PUNTOS	06:33:23
6th					

Y ASÍ, DESPUÉS DE 4 MESES,

CAYÓ EL TELÓN SOBRE LA 'CARRERA STEEL BALL RUN'.


ESTA ES LA MEJOR MANERA.
EL CUERPO DEBE SER GUARDADO EN ALGÚN LADO, PERO...
DE ESTA FORMA NO LE PERTENECERÁ A NADIE...
DIO HA CERRADO ESTE REFUGIO, PERO...
'DIO' HA SIDO ANIQUILADO.
DE ESTA MANERA ESTÁ BIEN.

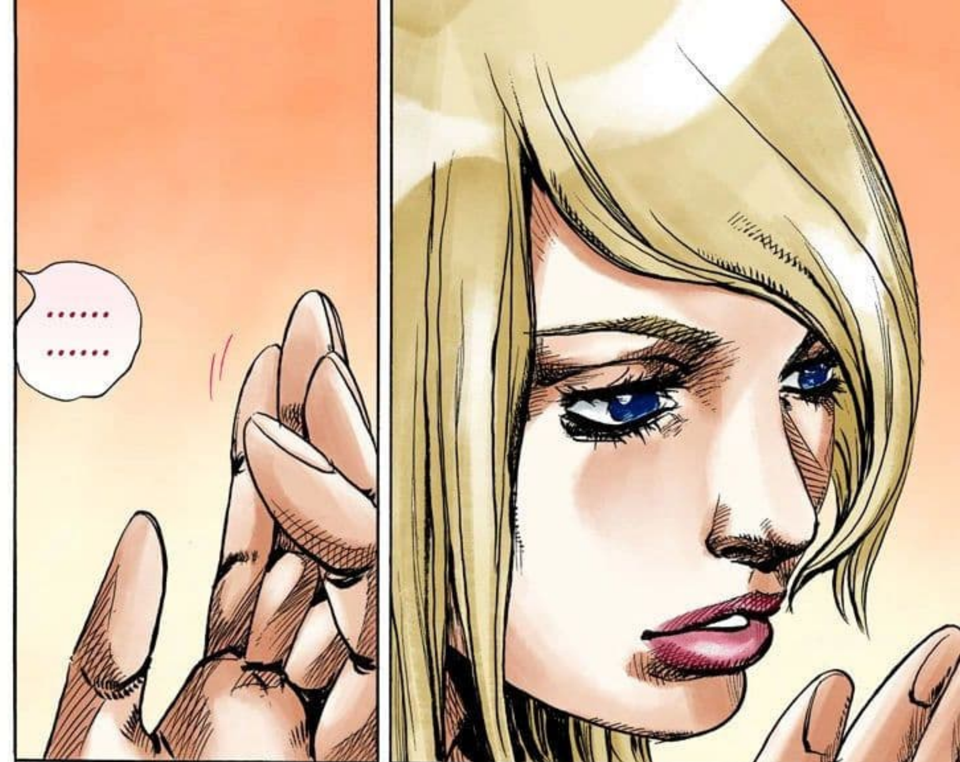


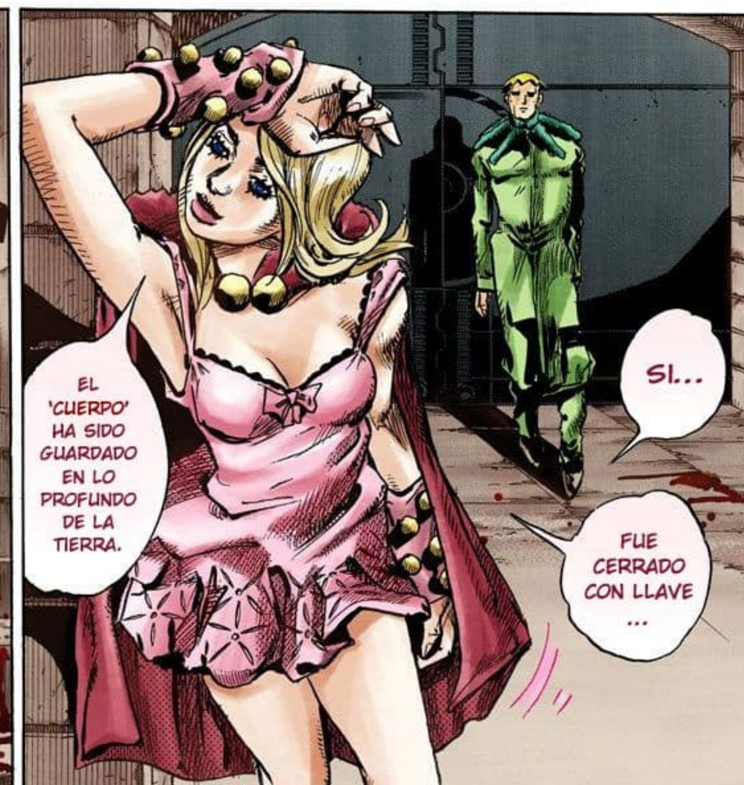

LO QUE EL PRESIDENTE QUERÍA...
'EL DERECHO DE SER AFORTUNADO'.
—— AÚN SI LA LEY DE LA 'SERVILLETA' ESTÁ DENTRO DEL 'CADÁVER'.

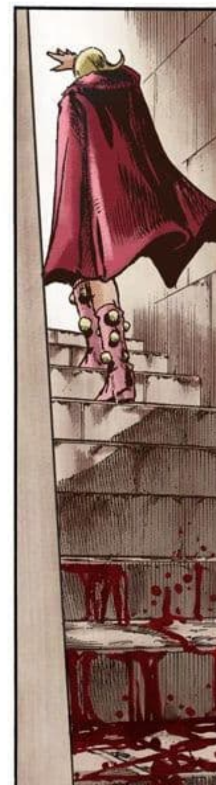



YA NO LE PERTENECE A NADIE...
DIO NO ERA 'APTO' PARA SER EL DUEÑO... O ESO PARECE.
TEMÍA QUE AQUEL QUIEN FUERA SU DUEÑO CUANDO FUERA CERRADO SERÍA QUIEN OBTENDRÍA LA 'SERVILLETA', PERO...
... 'APTO' ...


CREO QUE DESPUÉS DE TODO, LO ÚNICO QUE PUEDE TOMAR ESA DECISIÓN ES LA VOLUNTAD DE DIOS.
AL FINAL... EL 'CADÁVER' NO LE PERTENECE A NADIE...
NO ES LA POSESIÓN DE UNA NACIÓN... O DE UNA PERSONA.


......
......


SI...
EL 'CUERPO' HA SIDO GUARDADO EN LO PROFUNDO DE LA TIERRA.
FUE CERRADO CON LLAVE ...



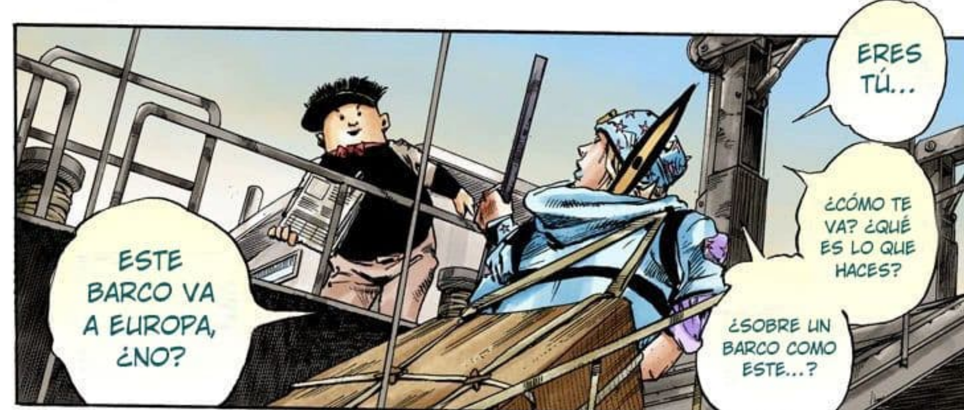

ザバァァァー
ザザザ
ザザザ
ザザザ


!!
ザザザ


HUH?!

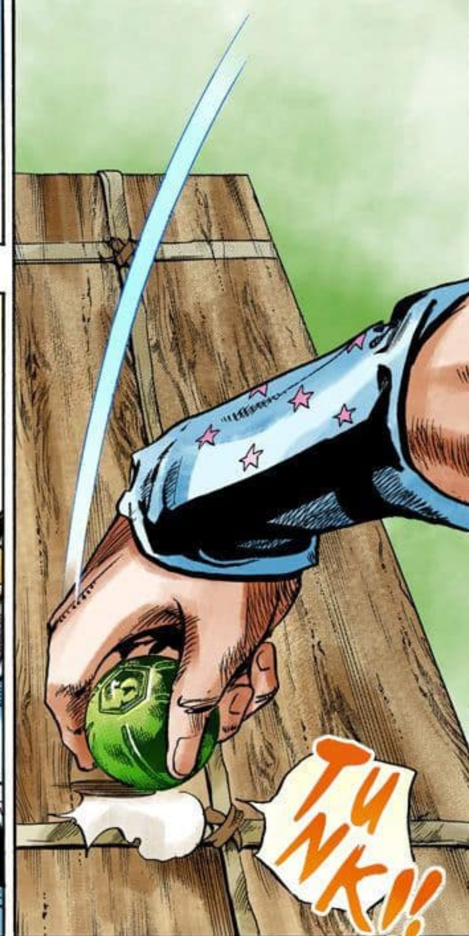

ARRASTRAR
ARRASTRAR
ARRASTRAR
ARRASTRAR
ARRASTRAR


DRAG
OH.


ERES TÚ...
¿CÓMO TE VA? ¿QUÉ ES LO QUE HACES?
¿SOBRE UN BARCO COMO ESTE...?
ESTE BARCO VA A EUROPA, ¿NO?


¿QUÉ ES LO QUE HAGO...?
MI EMPLEO ORIGINAL ERA SER OFICIAL DE ADUANA...
LOS OFICIALES DE LA CARRERA STEEL BALL RUN FUERON CONTRATADOS DE FORMA TEMPORAL...
POR CIERTO, SEÑOR JOHNNY JOESTAR, ¿QUÉ ES LO QUE HAY EN ESA CAJA QUE TRAE CONSIGO?


UN 'CUERPO'


TUNK!!



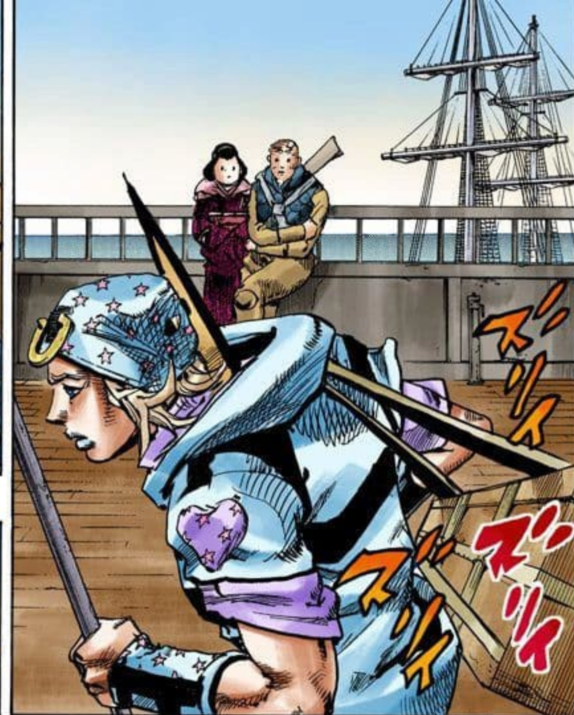

ES EL 'CUERPO' DE MI AMIGO.
Y EL AMADO CABALLO DE MI AMIGO, VALKYRIE.
VOY DE VUELTA A SU PAÍS NATAL SOBRE ESTE BARCO.
Y LOS ENTREGARÉ A SU FAMILIA.


U~MM... EL CABALLO ESTÁ BIEN, PERO DE ACUERDO A LAS REGLAS DE ABORDAJE, NO PUEDO PERMITIR QUE SUBA CON UN 'CADÁVER'.
DE VERDAD QUE LO SIENTO, PERO TENDRÉ QUE PEDIRLE QUE LO LLEVE A SER CREMADO Y SOLO ABORDE CON SUS CENIZAS, O SI NO, QUE SEA SEPULTADO EN ESTE PAÍS.
YA VEO.


ENTONCES, DÉJAME DARTE UNA MUY BUENA SOLUCIÓN PARA ESO. TÚ... VE A CONSEGUIRME AUTORIZACIÓN PARA TRAERLO ABORDO.
¡DEFINITIVAMENTE VOY A LLEVAR A MI AMIGO DE VUELTA A SU PAÍS... NO IMPORTA LO QUE PASE!
SI QUIERES UN SOBORNO, TE PAGARÉ.


......
......










HEY!
¡VENGAN ACÁ, TODOS USTEDES!
¡TODOS VENGAN PARA ACÁ! ¡AQUÍ MISMO!
¡BAJEN ESA CAJA A LA FUERZA!
¡AGÁRR-ENLOS!


¿QUÉ ES LO QUE INTENTAN HACER...? YA TE DIJE, NO HAY MANERA DE QUE LOGREN HACER QUE LO BAJE DE ESTE BARCO...
YA ES IMPO-SIBLE.
NYOHO HO.
SUPONGO QUE NO TIENEN OPCIÓN MÁS QUE DEJAR-NOS EN PAZ.


Y SI ES NECESARIO, ¡VE A TRAER AUTORIZACIÓN! ¿...ENTEN-DIDO?
AQUÍ NO HAY NINGÚN PROBLEMA, ¿VERDAD?



ドドドドドドドドド

ESE TIPO LO SABE. ÉL ES PARTE DE LA GUARDIA REAL, WEKAPIPO.

¿CUÁNTAS VECES HEMOS TOMADO ESTE CAMINO?

TODAVÍA NO PUEDES DEJARLOS TOMAR AQUÍ. LOS CABALLOS DEBEN DURAR 3 DÍAS SIN TOMAR.

¡GENIAL!

¡HEY, MIRA! ¡'SANDMAN' ESTÁ CORRIENDO!

PRIMERO, EL MÁS PELIGROSO ES EL FAVORITO PARA EL CAMPEONATO, MOUNTAIN TIM.

¡ESE MOCOSO! ¡NUNCA LO PERDONARÉ!

ESOS TIPOS SON LA FAMILIA BOOMBOOM. DAN MIEDO, ¿NO LO CREES?

¿QUÉ DIABLOS ES ESO? ¿ESTÁ VIVO?

JOHNNY, ESTA ES LA LECCIÓN 4.


VAMOS A CASA ...

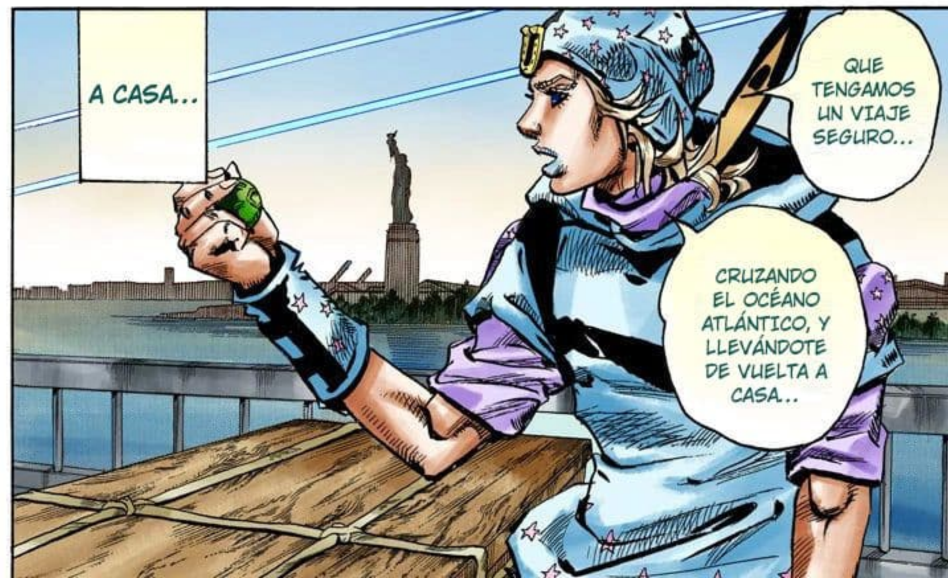

VARIOS AÑOS DESPUÉS ------
DEL OTRO LADO DEL ATLÁNTICO - EL 'REINO DE NÁPOLES' TUVO UNA REVOLUCIÓN Y LA MONARQUÍA FUE ABOLIDA Y SE CONVIRTIÓ EN UNA PROVINCIA DEPENDIENTE DE UNA REPÚBLICA.
EN CUANTO AL NIÑO 'A', QUIEN HABÍA SIDO ENCARCELADO CON UNA SENTENCIA DE MUERTE, FUE DADO UNA AMNISTÍA Y LIBERADO CON LA ABOLICIÓN DE LA MONARQUÍA.
LUEGO MORIRÍA DE UN RESFRIADO.




ESCUCHÉ QUE LA 'FAMILIA ZEPPELI', QUIENES FUERON EMPLEADOS PATRIMONIALMENTE COMO LOS EJECUTORES OFICIALES DE LA REALEZA DEL 'REINO DE NÁPOLES', SE HABÍA MUDADO A OTRO PAÍS.
PERO NADIE SABE EXACTAMENTE.




¿POR QUÉ NO 'REZAMOS' ...?


QUE TENGAMOS UN VIAJE SEGURO...
CRUZANDO EL OCÉANO ATLÁNTICO, Y LLEVÁNDOTE DE VUELTA A CASA...
A CASA...


Jojo's Bizarre Adventure
PARTE 7
Steel Ball Run
FIN
ザバァァ アア アァァァ

LAS STEEL BALLS DE GYRO
Taducción: Rogue
Typer: BlackLantern
Cleaner: BlackLantern
Edición: BlackLantern



デジタルカラー版
ジョジョの奇妙な冒険
PART7 STEEL BALL RUN
18巻

荒木飛呂彦

初版発行　　　2009年
デジタル版発行　2012年

発行所　集英社
http://www.shueisha.co.jp

この作品は、著者直筆のカラー原画に加え、著者の原画をもとに集英社でデジタル彩色を行った特別編集版です。

Este capítulo de *Jojo's Bizarre Adventure: Parte 7 - Steel Ball Run* fue presentado por Las Steel Balls de Gyro. Agradecemos a Shueisha Inc. por el coloreado y a JoJo's Colored Adventure por la traducción al inglés.

Unas palabras del equipo de Las Steel Balls de Gyro

BlackLantern: Bueno, lo logramos, finalmente terminamos Steel Ball Run. La verdad no sé cómo debería sentirme, tengo varios sentimientos mezclados ahora mismo que no sé ni que pensar. Primero quiero agradecerles a todas las personas que han apoyado este proyecto, en especial a Rogue, a The Malibu Mauler y a Runos_ por haber ofrecido su ayuda para realizar este proyecto. Fue gracias a ellos que pude terminar con la obra lo más rápido posible y fue su apoyo el que me permitió seguir adelante durante todo el viaje. También agradecer a todas las personas que estuvieron apoyando nuestro trabajo, sus mensajes nos motivaron bastante y fueron un apoyo fundamental que nos mantuvo enfocados en dar lo mejor de nosotros. Fue una experiencia maravillosa haber podido traducir estos capítulos y espero de corazón seguir con este proyecto para traer más traducciones de otras obras. SBR impactó grandemente mi vida y ha marcado una huella que espero pueda transmitir mediante este trabajo. Aún tengo mucho más que decir, pero no creo poder expresarlo todo en este texto, así que solo puedo decir: ¡GRACIAS POR TODO! Espero nos veamos pronto y la comunidad de Jojo's Bizarre Adventure siga creciendo. Saludos y muchos buenos deseos para todos.

The Malibu Mauler: Ha sido un honor y privilegio trabajar con este grupo, es increíble ver el nivel de apoyo que nos han dado. Esta ha sido mi primera experiencia traduciendo manga, y me gustó mucho, espero que podamos seguir trayendoles más historias y que las disfruten.

Rogue: Aquí estamos, al final de la carrera. Ha sido un gran viaje, ¿no? Estoy muy feliz de haberlos acompañado a todos ustedes - haber trabajado en este proyecto ha sido una gran experiencia para mi. Saber que contamos con tanto apoyo en cada publicación es mas de lo que yo podría haber esperado jamás, algo que estoy segura que comparto con mis compañeros de equipo. Espero que, ahora que está oficialmente concluído, más personas de la comunidad de JoJo puedan disfrutar de Steel Ball Run - mi parte favorita - en su totalidad. De nuevo, ¡gracias por habernos apoyado hasta el final! También debo mencionar que nada de esto hubiera sido posible sin BlackLantern y Malibu Mauler, quienes comenzaron este proyecto y todo lo relacionado a Las Steel Balls de Gyro. ¡Muchas gracias por todo su esfuerzo! De mi parte es todo - ¡nos vemos en el siguiente proyecto!

Runos_: Supongo que es la despedida después de tanto tiempo... Sinceramente creo que ninguno de los 4 nos esperábamos el apoyo incondicional que nos han dado, es algo que no tiene precio y lo agradecemos todos desde el fondo de nuestro corazón; pues cada comentario y cada reacción era una motivación que nos impulsaba a ser constantes y trabajar para sacar adelante este proyecto. Para ser honesto mi apoyo no fue mucho, y por eso mismo les agradezco a todos por darle la motivación necesaria a cada uno de los integrantes de este proyecto, créanme decirles que sin ustedes no seríamos nada. Para finalizar, espero poder seguir trabajando por este grupo y para la próxima aportarles más, espero poder seguir leyendo sus comentarios, sus reacciones y opiniones, pues es algo que no tiene precio. Muchas gracias por todo, y perdón por tan poco, cuídense.

LAS STEEL BALLS DE GYRO PRESENTA

STEEL BALL RUN

